

Choreophoren

Episode

- [1] [Χορός:] Ἑρμῇ^{AdjV} χθόνιε,^{AdjA} πατρῷ^{AdjA} ἐποπτεύων^N κράτη,
chthonian, ancestral overseeing
- [2] σωτῆρ^{AorMedImv} γενοῦ^D μοι^{Pr} ξύμμαχος^{AdjN} τ^{Pt} αἰτουμένω^D.^{PräM/P}
become to me ally and to the asking one.
- [3] ἦκω^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ἐς^{Prp} γῆν^A τήνδε^{Pr} καὶ^{Kon} κατέρχομαι.^{PräMed}
I have come for into this here and I go down.
- [4] τύμβου^D δ^{Pt} ἐπ^{Prp} ὅχθω^D τῷδε^{Pr} κηρύσσω^{PräAkt} πατρὶ
but on this here I proclaim
- [5] κλύειν,^{PräInfAkt} ἀκοῦσαι^{AorInfAkt}
to hear, to hear
- [5b] [Χορός:] [[Zeile Lost]]
- [6] πλόκαμον ἱνάχῃ^{AdjA} θρεπτήριον.
nurturing.
- [7] τὸν^{ArtA} δεύτερον^{AdjA} δέ^{Pt} τόνδε^A πενθητήριον^{AdjA}
the second but this here mourning
- [7b] [Χορός:] [[Zeile Lost]]
- [8] οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} παρὼν^N ὥμωξα^{AorAkt} σόν,^{AdjA} πάτερ, μόρον
not for being present I wailed your,
- [9] οὐδ^{Pt} ἐξέτεινα^{AorAkt} χεῖρ^{Prp} ἐκφορᾷ^D νεκροῦ.
not even I stretched out upon
- [9b] [Χορός:] [[Zeile Lost]]
- [10] τί^{Adv} χρῆμα^N λεύσσω;^{PräAkt} τίς^N ποθ^{Pt} ἤδ^N ὁμήγυρις
what do I see; who ever this here
- [11] στεῖχει^{PräAkt} γυναικῶν^N φάρεσιν^N μελαγχίμοις^{AdjD}
goes black robed
- [12] πρέπουσα;^N ποίᾳ^D ξυμφορᾷ^N προσεικάσω;^{AorAktKnj}
fitting; to which shall I liken;
- [13] πότερα^{Kon} δόμοισι^N πῆμα^N προσκυρεῖ^{PräAkt} νέον;^{AdjN}
whether befalls new;
- [14] ἢ^{Kon} πατρὶ^N τῷμῳ^D τάσδ^A ἐπείκασας^N τύχῳ^{AorSAktKnj}
or to my these here having likened may I happen upon
- [15] χοὰς^N φερούσας^{PräAkt} νερτέροις^{AdjD} μελίγματα;
bearing to nether ones
- [16] οὐδέν^N ποτ^{Pt} ἄλλο^{AdjA} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} Ἠλέκτραν^N δοκῶ^{PräAkt}
at all other and for I think
- [17] στεῖχειν^{PräInfAkt} ἀδελφὴν^N τὴν^{ArtA} ἐμὴν^{AdjA} πένθει^N λυγρῷ^{AdjD}
to go the my grievous
- [18] πρέπουσαν^A ὦ^{ij} Ζεῦ,^N δός^{AorImvAkt} με^A τείσασθαι^{AorMedInf} μόρον
fitting. O grant me to pay back
- [19] πατρός^N, γενοῦ^{AorMedImv} δέ^{Pt} σύμμαχος^{AdjN} θέλων^N ἐμοί.^D
become but ally willing to me.
- [20] Πυλάδῃ^N, σταθῶμεν^{AorSPasKnj} ἐκποδῶν,^{Adv} ὥς^{Kon} ἄν^{Pt} σαφῶς^{Adv}
let us stand out of the way, so that ever clearly
- [21] μάθω^{AorSAktKnj} γυναικῶν^N ἥτις^N ἥδε^N προστροπή.
I may learn whoever this here

Chor

Strophe 1

- [22] [Χορός]: ἱαλτὸς^{Adv} ἐκ^{Prp} δόμων ἔβαν^{AorSAkt}
with a leap out of they went
- [23] χοὰς προπομπὸς ὀξύχειρι^{AdjD} σὺν^{Prp} κτύπῳ.
sharp handed with
- [24] πρέπει^{PräAkt} παρῆς φοινίους^{AdjD} ἀμυγμοῖς
befits with bloody
- [25] ὄνυχος ἄλοκι νεοτόμῳ^{AdjD}
newly cut
- [26] δι^{Prp} αἰῶνος δ^{Pt} ἰγμοῖσι βόσκεται^{PräM/P} κέαρ.
through but is fed
- [27] λينوφθόροι^{AdjN} δ^{Pt} ὑφασμάτων
linen destroying but
- [28] λακίδες ἔφλαδον^{AorAkt} ὑπ^{Prp} ἄλγεσιν,
gaped under
- [29] προστέρνω στολμῷ
- [30] πέπλων ἀγελάστοις^{AdjD}
unsmiling
- [31] ξυμφοραῖς πεπληγμένων.^G PerPas
of smitten.

Antistrophe 1

- [32] [Χορός]: τορὸς^{AdjN} δὲ^{Pt} φοῖβος ὀρθόθριξ^{AdjN}
clear but upright haired
- [33] δόμων ὄνειρόμαντις, ἐξ^{Prp} ὕπνου κότον
out of
- [34] πνέων,^N PräAkt ἄωρόνυκτον^{AdjA} ἀμβόαμα
breathing, untimely night
- [35] μυχόθεν^{Adv} ἔλακε^{AorAkt} περὶ^{Prp} φόβῳ,
from the inner place cried aloud about
- [36] γυναικείοισιν^{AdjD} ἐν^{Prp} δώμασιν βαρὺς^{AdjN} πίτνων.^N PräAkt
womanly in heavy falling.
- [37] κριταί τε^{Pt} τῶνδ^G Pr ὄνειράτων
and of these
- [38] θεόθεν^{Adv} ἔλακον^{AorAkt} ὑπέγγυοι^{AdjN}
from god cried out guarantors
- [39] μέμφεσθαι^{PräM/Plnf} τοὺς^{ArtA} γὰρ
to blame the
- [40] νέρθεν^{Adv} περιθύμως^{Adv}
from below earnestly
- [41] τοῖς^{ArtD} κτανοῦσι^D AorSAkt τ^{Pt} ἐγκοτεῖν.^{PräInfAkt}
to the having killed and to bear grudge.

Strophe 2

- [42] [Χορός]: τοιάδε^{AdjA} χάριν ἀχάριτον^{AdjA} ἀπότροπον^{AdjA} κακῶν,
such ungracious averter
- [43] ἰὼ^{ij} γαῖα μαῖα,
io

- [45] μωμένα^A_{PerM/P} μ^A_{Pr} ἰάλλει^{PräAkt}
having been deluded me hurls
- [46] δύσθεος^{AdjV} γυνά. φοβοῦμαι^{PräM/P}
ungodly I fear
- [47] δ^{Pt} ἔπος τόδ^N_{Pr} ἐκβαλεῖν^{AorInfAkt}
but this here to throw out.
- [48] τί^{Adv} γὰρ^{Pt} λύττρον πεσόντος^G_{AorAkt} αἵματος πέδοι^{Adv}
what for of fallen on the ground;
- [49] ἰὼ^{ij} πάνοιζυς^{AdjV} ἐστία,
io all pure
- [50] ἰὼ^{ij} κατασκαφαῖ δόμων.
io
- [51] ἀνήλιοι^{AdjN} βροτοστυγεῖς^{AdjN}
sunless mortals hating
- [52] δνόφοι καλύπτουσι^{PräAkt} δόμους
cover
- [53] δεσποτῶν θανάτοισι.

Antistrophe 2

- [55] [Χορός]: σέβας δ^{Pt} ἄμαχον^{AdjN} ἀδάματον^{AdjN} ἀπόλεμον^{AdjN} τὸ^{ArtN} πρὶν^{Adv}
but unconquered untamed unwarlike the before
- [56] δι^{Prp} ὧτων φρενός τε^{Pt}
through and
- [57] δαμίας^{AdjN} περαῖνον^{PräAkt}
subduing bring to completion
- [58] νῦν^{Adv} ἀφίσταται^{PräM/P} φοβεῖται^{PräM/P}
now withdraws. is afraid
- [59] δέ^{Pt} τις. τὸ^{ArtN} δ^{Pt} εὐτυχεῖν^{PräInfAkt}
but the and to be fortunate,
- [60] τόδ^N_{Pr} ἐν^{Prp} βροτοῖς θεός τε^{Pt} καὶ^{Kon} θεοῦ πλέον^{AdjNKmp}
this here among and also more.
- [61] ῥοπή δ^{Pt} ἐπισκοπεῖ^{PräAkt} δίκας
but inspects
- [62] ταχεῖα^{AdjN} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} φάει,
swift those indeed in
- [63] τὰ^{ArtA} δ^{Pt} ἐν^{Prp} μεταχιμῶ σκότου
the things but in
- [64] μένει^{PräAkt} χρονίζοντας^A_{PräAkt} ἄχη βρύει^{PräAkt}
it remains lingering swells,
- [65] τοὺς^{ArtA} δ^{Pt} ἄκραντος^{AdjA} ἔχει^{PräAkt} νύξ.
those but unfulfilled holds

Strophe 3

- [66] [Χορός]: δι^{Prp} αἵματ' ἐκποθένθ^A_{AorPas} ὑπὸ^{Prp} χθονὸς τροφοῦ
through drunk out under
- [67] τίτας^{AdjN} φόνος πέπηγεν^{PerAkt} οὐ^{Pt} διαρρύδαν^{Adv}
avenging has set fast not to wash away.
- [68] διαλήγης δ^{Pt} ἄτα διαφέρει^{PräAkt}
but prevails
- [70] τὸν^{ArtA} αἷτιον^{AdjA} παναρκέτας^{AdjA} νόσου βρύειν^{PräInfAkt}
the cause all sufficient to see the.

Antistrophe 3

- [71] [Χορός]: θιγόντι^D_{AorSAkt} δ'Pt οὔτι^{Pt} νυμφικῶν^{AdjG} ἐδωλίων
to one having touched but not at all of bridal
- [72] ἄκος, πόροι τε^{Pt} πάντες^{AdjN} ἐκ^{Prp} μιᾶς^{AdjG} ὁδοῦ
and all out of one
- [73] προβαίνοντες^N_{PräAkt} τὸν^{ArtA} χερομυσῆ^{AdjA}
going forward the hand defiled
- [74] φόνον καθαίροντες^N_{PräAkt} ἔθυσαν^{AorAkt} μάταν.^{Adv}
purifying rushed vainly.

Epode

- [75] [Χορός]: ἐμοὶ^D_{Pr} δ'Pt —ἀνάγκαν γὰρ^{Pt} ἀμφίπτολιν^{AdjA}
to me but for two fold
- [76] θεοὶ προσήνεγκαν^{AorAkt} ἔκ^{Prp} γὰρ^{Pt} οἴκων
brought out of for
- [77] πατρῶων^{AdjG} δούλιόν^{AdjA} μ' ^A_{Pr} ἐσᾶγον^{ImpAkt} αἴσαν
of ancestral servile me were leading
- [78] δίκαια^{AdjA} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} δίκαια^{AdjA} ἀρχὰς πρέπον^N_{PräAkt}
just and not just fitting
- [80] βίᾳ φρενῶν αἰνέσαι^{AorInfAkt}
to praise
- [81] πικρὸν^{AdjA} στύγος κρατούση.^D_{PräAkt}
bitter to one ruling.
- [82] δακρύω^{PräAkt} δ'Pt ὑφ' ^{Prp} εἰμάτων
I weep but under
- [83] ματαίοισι^{AdjD} δεσποτᾶν
in vain
- [83b] τύχαις, κρυφαίοις^{AdjD} πένθεσιν παχνουμένη.^N_{PräM/p}
secret being congealed.

Episode

- [84] [Ἡλέκτρα]: δμῳαὶ γυναῖκες, δωμάτων εὐθήμονες,^{AdjN}
orderly,
- [85] ἐπεὶ^{Kon} πάρεστε^{PräAkt} τῆσδε^G_{Pr} προστροπῆς ἐμοὶ^D_{Pr}
since you are present of this to me
- [86] πομποί, γένεσθε^{AorMedImv} τῶνδε^G_{Pr} σύμβουλοι πέρι.^{Prp}
become of these about
- [87] τί^{Adv} φῶ^{PräAkt} χέουσα^N_{PräAkt} τάσδε^{ArtA} κηδείους^{AdjA} χοάς;
what do I say pouring these funeral
- [88] πῶς^{Adv} εὐφρον' ^{Adv} εἴπω,^{AorSAktKnj} πῶς^{Adv} κατεύξομαι^{FuMed} πατρί;
how graciously shall I say, how shall I pray
- [89] πότερα^{Kon} λέγουσα^N_{PräAkt} παρὰ^{Prp} φίλης^{AdjG} φίλῳ φέρειν^{PräInfAkt}
whether speaking from a female friend to bring
- [90] γυναικὸς ἀνδρί, τῆς^{ArtG} ἐμῆς^{AdjG} μητρὸς πάρα;^{Prp}
of the my from;
- [91] τῶνδ' ^G_{Pr} οὐ^{Pt} πάρεστι^{PräAkt} θάρσος, οὐδ' ^{Pt} ἔχω^{PräAkt} τί^{Adv} φῶ^{PräAkt}
of these not is present nor I have anything I say,
- [92] χέουσα^N_{PräAkt} τόνδε^{ArtA} πέλανον ἐν^{Prp} τύμβῳ πατρός.
pouring this in
- [93] ἢ^{Kon} τοῦτο^A_{Pr} φάσκω^{PräAkt} τοῦπος, ὥς^{Kon} νόμος βροτοῖς,
or this I assert as

- [94] ξοθλ^{AdjA} ἀντιδοῦναι^{AorInfAkt} τοῖσι^{ArtD} πέμπουσιν^D τάδε^A_{Pr}
good things to give back to the sending these
- [95] στέφη, δόσιν γε^{Pt} τῶν^{ArtG} κακῶν^{AdjG} ἐπαξίαν^{AdjA}
at least of the evils worthy;
- [96] ἢ^{Kon} σίγῃ^{Adv} ἀτίμως^{Adv} ὥσπερ^{Kon} οὖν^{Pt} ἀπώλετο^{AorM/P}
or silently dishonorably, just as then perished
- [97] πατήρ, τὰδ^A_{Pr} ἐκχέασα^{AorAkt} γάποτον^{AdjA} χύσιν,
these I poured out, indeed undrinkable
- [98] στείχω^{PräAkt} καθάρμαθ' ὥς^{Kon} τις^N_{Pr} ἐκπέμψας^N_{AorAkt} πάλιν^{Adv}
I go as someone having sent out again
- [99] δικοῦσα^N_{PräAkt} τεῦχος ἀστροφοῖσιν^{AdjD} ὄμμασιν;
judging with averted
- [100] τῆσδ^G_{Pr} ἐστὲ^{PräAkt} βουλῆς, ὧ^{ij} φίλαι, μεταίτιαι^{AdjN}
of this you are O joint causes.
- [101] κοινὸν^{AdjA} γὰρ^{Pt} ἔχθος ἐν^{Prp} δόμοις νομίζομεν^{PräAkt}
common for in we consider.
- [102] μὴ^{Pt} κεύθετ' ^{PräAktImv} ἔνδον^{Adv} καρδίας φόβῳ τινός^G_{Pr}
not hide inside of someone.
- [103] τὸ^{ArtN} μόρσιμον^{AdjN} γὰρ^{Pt} τόν^{ArtA} τ^{Pt} ἐλεύθερον^{AdjA} μένει^{PräAkt}
the fated for the and free awaits
- [104] καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} πρὸς^{Prp} ἄλλης^{AdjG} δεσποτούμενον^A_{PräM/P} χερός.
and the by of another being ruled
- [105] λέγοις^{PräAktOp} ἄν^{Pt} εἴ^{Kon} τι^A_{Pr} τῶνδ^G_{Pr} ἔχοις^{PräAktOp} ὑπέρτερον^{AdjAKmp}
you might say would, if anything of these you might have superior.
- [106] [Χορός]: αἰδουμένη^N_{PräM/P} σοί^D_{Pr} βωμὸν ὥς^{Kon} τύμβον πατρὸς
revering to you as
- [107] λέξω^{FuAkt} κελεύεις^{PräAkt} γάρ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐκ^{Prp} φρενὸς λόγον.
I will say, you bid for, the from
- [108] [Ἠλέκτρα]: λέγοις^{PräAktOp} ἄν^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἠδέσω^{AorM/P} τάφον πατρός.
you might say would, just as you revered
- [109] [Χορός]: φθέγγου^{PräM/Plmv} χέουσα^N_{PräAkt} κεδνὰ^{AdjA} τοῖσιν^{ArtD} εὐφροσιν^{AdjD}
utter pouring prudent to the well disposed.
- [110] [Ἠλέκτρα]: τίνας^A_{Pr} δὲ^{Pt} τούτους^A_{Pr} τῶν^{ArtG} φίλων προσεννέπω^{PräAkt}
whom but these of the do I address;
- [111] [Χορός]: πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} αὐτὴν^A_{Pr} χῶστις^{KonN}_{Pr} Αἰγισθὸν στυγεῖ^{PräAkt}
first indeed herself and whoever hates.
- [112] [Ἠλέκτρα]: ἐμοί^D_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σοί^D_{Pr} τὰρ^{Pt} ἐπέυξομαι^{FuMed} τάδε^A_{Pr}
to me and also to you then I will pray these;
- [113] [Χορός]: αὐτὴ^N_{Pr} σὺ^N_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} μανθάνουσ' ^{PräAkt} ἤδη^{Adv} φράσαι^{AorInfAkt}
yourself you these learning already to tell.
- [114] [Ἠλέκτρα]: τίν^A_{Pr} οὖν^{Pt} ἔτι^{Pt} ἄλλον^{AdjA} τῇδε^D_{Pr} προστιθῶ^{PräAkt} στάσει;
whom then still another to this I add
- [115] [Χορός]: μέμνησ' ^{PerM/Plmv} Ὁρέστου, κεί^{Kon} θυραῖός^{AdjN} ἐσθ' ^{PräAkt} ὅμως^{Adv}
remember and if outside is nevertheless.
- [116] [Ἠλέκτρα]: εὖ^{Adv} τοῦτο^A_{Pr} κάφρηνώσας^{Kon}_{AorAkt} οὐχ^{Pt} ἥκιστα^{AdvSup} με^A_{Pr}
well this, and you have made sober not least me.
- [117] [Χορός]: τοῖς^{ArtD} αἰτίοις^{AdjD} νῦν^{Adv} τοῦ^{ArtG} φόνου μεμνημένη—^N_{PerM/P}
to the responsible now of the remembering—
- [118] [Ἠλέκτρα]: τί^{Adv} φῶ^{PräAkt} διδάσκ' ^{PräAktImv} ἄπειρον^{AdjA} ἐξηγουμένη^N_{PräM/P}
what do I say; teach inexperienced explaining.

[119] [Χορός]: ἐλθεῖν^{AorSInfAkt} τιν^A_{Pr} αὐτοῖς^D_{Pr} δαίμον' ἢ^{Kon} βροτῶν τινά—^A_{Pr}
to come someone to them or someone—

[120] [Ἠλέκτρα]: πότε^{Kon} δικαστήν ἢ^{Kon} δικηφόρον λέγεις;^{PräAkt}
whether or do you say;

[121] [Χορός]: ἅπλῳ^{Adv} τι^A_{Pr} φράζουσ',^N_{PräM/P} ὅστις^N_{Pr} ἀνταποκτενεῖ.^{FuAkt}
simply something speaking, whoever will kill in return.

[122] [Ἠλέκτρα]: καὶ^{Kon} ταῦτά^A_{Pr} μούστιν^D_{PrPräAkt} εὐσεβῆ^{AdjA} θεῶν πάρα;^{Prp}
and these to me is pious from;

[123] [Χορός]: πῶς^{Adv} δ^{Pt} οὐ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐχθρὸν ἀνταμείβεσθαι^{PräM/Plnf} κακοῖς;
how but not the to repay

[124] [Ἠλέκτρα]: κῆρυξ μέγιστε^{AdjVSup} τῶν^{ArtG} ἄνω^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κάτω,^{Adv}
greatest of the above and also below,

[124a] ἄρηξον,^{AorAktImv} Ἑρμῇ^D χθόνιε,^{AdjV} κηρύξας^N_{AorAkt}
help, chthonian, having proclaimed
ἐμοὶ^D_{Pr}
to me

[125] τοὺς^{ArtA} γῆς ἔνερθε^{Adv} δαίμονας κλύειν^{PräInfAkt} ἐμὰς^{AdjA}
the beneath to hear my

[126] εὐχὰς, πατρῶν^{AdjG} δωμάτων ἐπισκόπους,
ancestral

[127] καὶ^{Kon} Γαίαν αὐτήν,^A_{Pr} ἣ^N_{Pr} τὰ^{ArtA} πάντα^{AdjA} τίκεται,^{PräM/P}
and herself, who the all begets,

[128] θρέψασά^N_{AorAkt} τ^{Pt} αὖθις^{Adv} τῶνδε^G_{Pr} κύμα λαμβάνει.^{PräAkt}
having nourished and again of these takes.

[129] κάγω^{KonN}_{Pr} χέουσα^N_{PräAkt} τάσδε^{ArtA} χέρνιβας βροτοῖς
and I pouring these

[130] λέγω^{PräAkt} καλοῦσα^N_{PräAkt} πατέρ', ἐποίκιτρόν^{AorAktImv} τ^{Pt} ἐμέ^A_{Pr}
I say calling pity and me

[131] φίλον^{AdjA} τ^{Pt} Ὁρέστην· πῶς^{Adv} ἀνάξομεν^{FuAkt} δόμοις;
dear and how shall we bring back

[132] πεπραμένοι^N_{PerM/P} γὰρ^{Pt} νῦν^{Adv} γέ^{Pt} πῶς^{Adv} ἀλώμεθα^{PräM/P}
having been sold for now at least somehow we wander

[133] πρὸς^{Prp} τῆς^{ArtG} τεκούσης,^G_{PerAkt} ἄνδρα δ^{Pt} ἀντηλλάξατο^{AorM/P}
by of the having borne, but she exchanged

[134] Αἰγισθον, ὅσπερ^N_{Pr} σοῦ^G_{Pr} φόνου μεταίτιος.^{AdjN}
who indeed of you joint cause.

[135] κάγω^{KonN}_{Pr} μὲν^{Pt} ἀντίδουλος.^{AdjN} ἐκ^{Prp} δέ^{Pt} χρημάτων
and I indeed counter slave- out of but

[136] φεύγων^N_{PräAkt} Ὁρέστης ἐστίν,^{PräAkt} οἱ^{ArtN} δ^{Pt} ὑπερκόπως^{Adv}
fleeing is, the ones but exceedingly

[137] ἐν^{Prp} τοῖσι^{ArtD} σοῖς^{AdjD} πόνοισι χλίουσιν^{PräAkt} μέγα.^{Adv}
in the your they luxuriate greatly.

[138] ἐλθεῖν^{AorSInfAkt} δ^{Pt} Ὁρέστην δεῦρο^{Adv} σὺν^{Prp} τύχῃ τινὶ^D_{Pr}
to come but hither with some

[139] κατεύχομαι^{PräM/P} σοι,^D_{Pr} καὶ^{Kon} σὺ^N_{Pr} κλῦθί^{AorImvAkt} μου,^G_{Pr} πάτερ·
I pray to you, and you hear of me,

[140] αὐτῇ^D_{Pr} τέ^{Pt} μοι^D_{Pr} δὸς^{AorImvAkt} σωφρονεστέραν^{AdjAKmp} πολὺ^{Adv}
to her and to me give more temperate much

[141] μητρὸς γενέσθαι^{AorMedInf} χεῖρά τ^{Pt} εὐσεβεστέραν.^{AdjAKmp}
to become and more pious.

[142] ἡμῖν^D_{Pr} μὲν^{Pt} εὐχὰς τάσδε,^A_{Pr} τοῖς^{ArtD} δ^{Pt} ἐναντίοις^{AdjD}
to us indeed these, to the but adversaries

- [143] λέγω^{PräAkt} φανῆναί^{AorPasInf} σου,^G ^{Pr}πάτερ, τιμáορον,
I say to appear of you,

[144] καί^{Kon} τοὺς^{ArtA} κτανόντας^A ^{AorAkt}ἀντικαθθανεῖν^{AorSInfAkt} δίκη.
and the ones having killed to die in return

[145] ταῦτ'^A ^{Pr}ἐν^{Prp} μέσῳ^{AdjD} τίθῃμι^{PräAkt} τῆς^{ArtG} καλῆς^{AdjG} ἀρᾶς,
these things in the midst I place of the fair

[146] κείνοις^D ^{Pr}λέγουσα^N ^{PräAkt}τήνδε^A τὴν^{ArtA} κακὴν^{AdjA} ἀράν.
to those speaking this the evil

[147] ἡμῖν^D ^{Pr}δὲ^{Pt} πομπὸς ἴσθι^{PräImvAkt} τῶν^{ArtG} ἐσθλῶν^{AdjG} ἄνω,^{Adv}
to us but be of the good from above,

[148] σὺν^{Prp} θεοῖσι καί^{Kon} γῇ καί^{Kon} δίκη νικηφόρῳ.^{AdjD}
with and and victory bearing.

[149] τοιαῖσδ'^{AdjD} ἐπ'^{Prp} εὐχαῖς τάσδ'^A ^{Pr}ἐπισπένδω^{PräAkt} χοάς.
such upon these I pour over

[150] ὑμᾶς^A ^{Pr}δὲ^{Pt} κωκυτοῖς ἐπανθίζειν^{PräInfAkt} νόμος,
you but to wreathe

[151] παιᾶνα τοῦ^{ArtG} θανόντος^G ^{AorSAkt}ἐξαυδωμένας.^A ^{PerM/P}
of the having died spoken out.

[152] [Χορός]: ἔτε^{PräAktImv} δάκρυ καναχῆς^{AdjA} ὀλόμενον^A ^{AorSMed}
send ringing perishing

[153] ὀλομένῳ^D ^{AorSMed}δεσπότη
to the destroyed

[154] πρὸς^{Prp} ἔρυμα τόδε^A ^{Pr}κακῶν,^{AdjG} ^{AdjG}κεδνῶν^{AdjG} τ'^{Pt}
toward this of evils, of useful and

[155] ἀπότηρον^{AdjA} ἄγος ἀπεύχετον^{AdjA}
averting prayed against

[156] κεχυμένων^G ^{PerM/P}χοᾶν. κλύε^{PräImvAkt} δὲ^{Pt} μοι,^D ^{Pr}κλύε,^{PräImvAkt} σέ||βας
of poured hear but to me, hear,

[157] ὦⁱ ^{ij}δέσποτ', ἐξ^{Prp} ἀμαυρᾶς^{AdjG} φρενός.
O out of dark

[158] ὅτοτοτοτοτοτοτοῖ,^{ij}
ototototototototoi,

[159] ἴτω^{PräAktImv} τις^N ^{Pr}δορυ||σθενῆς^{AdjN}
let him go someone spear strong

[160] ἀνὴρ, ἀναλυτὴρ δόμων,
Scythian and in back bent

[161] Σκυθικά^{AdjA} τ'^{Pt} ἐν^{Prp} χεροῖν παλίντον^{AdjA}
Scythian and in back bent

[162] ἐν^{Prp} ἔργῳ βέλῃ 'πιπάλλων^N ^{PräAkt}Ἄρης
in upon brandishing

[163] σχέδιά^{AdjA} τ'^{Pt} αὐτόκωπα^{AdjA} νωμῶν^N ^{PräAkt}ξίφῃ.
at close quarters and self edged wielding

[164] [Ἠλέκτρα]: ἔχει^{PräAkt} μὲν^{Pt} ἤδη^{Adv} γαπότους^{AdjA} χοὰς πατὴρ.
has indeed already undrinkable

[165] νέου^{AdjG} δὲ^{Pt} μύθου τοῦδε^G ^{Pr}κοινωνήσατε.^{AorAktImv}
of new but of this share.

[166] [Χορός]: λέγοις^{PräAktOp} ἅν^{Pt} ὀρχεῖται^{PräM/P} δὲ^{Pt} καρδιά φόβῳ.
you might say at least dances but

[167] [Ἠλέκτρα]: ὀρῶ^{PräAkt} τομαῖον^{AdjA} τόνδε^A ^{Pr}βόστρυχον τάφῳ.
I see cut this

[168] [Χορός]: τίνος^G ποτ'^{Pt} ἀνδρός, ἢ^{Kon} βαθυζώνου^{AdjG} κόρης;
of whom ever or of deep girdled

- [170] [Ἠλέκτρα]: εὐξύμβολον^{AdjN} τόδ'^N_{Pr} ἐστὶ^{PräAkt} παντὶ^{AdjD} δοξάσαι.^{AorInfAkt}
easy to conjecture this is to every one to think.
- [171] [Χορός]: πῶς^{Adv} οὖν;^{Pt} παλαιά^{AdjN} παρὰ^{Prp} νεωτέρας^{AdjG} μάθω.^{AorSAktKnj}
how then; old one from the younger shall I learn.
- [172] [Ἠλέκτρα]: οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ὅστις^N_{Pr} πλὴν^{Prp} ἐμοῦ^G_{Pr} κείραιτό^{AorM/POp} νιν.^A_{Pr}
not there is whoever except of me would cut him.
- [173] [Χορός]: ἐχθροὶ^{AdjN} γὰρ^{Pt} οἷς^D_{Pr} προσήκε^{PräAkt} πενθῆσαι^{AorInfAkt} τριχί.
enemies for to whom is fitting to mourn
- [174] [Ἠλέκτρα]: καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} ὅδ'^N_{Pr} ἐστὶ^{PräAkt} κάρτ'^{Adv} ἰδεῖν^{AorSInfAkt} ὁμόπτερος—^{AdjN}
and indeed this is very to see same winged—
- [175] [Χορός]: ποίαις^{AdjD} ἐθείραις; τοῦτο^A_{Pr} γὰρ^{Pt} θέλω^{PräAkt} μαθεῖν.^{AorSInfAkt}
with what this for I wish to learn.
- [176] [Ἠλέκτρα]: αὐτοῖσιν^D_{Pr} ἡμῖν^D_{Pr} κάρτα^{Adv} προσφερῆς^{AdjN} ἰδεῖν.^{AorSInfAkt}
to the same to us very fitting to see.
- [177] [Χορός]: μῶν^{Pt} οὐν^{Pt} Ὀρέστου κρύβδα^{Adv} δῶρον ἦν^{ImpAkt} τόδε;^N_{Pr}
surely not then secretly was this;
- [178] [Ἠλέκτρα]: μάλιστ'^{AdvSup} ἐκείνου^G_{Pr} βοστρύχοις προσεῖδεται.^{PräM/P}
most certainly of that one it resembles.
- [179] [Χορός]: καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} ἐκείνος^N_{Pr} δεῦρ'^{Adv} ἐτόλμησεν^{AorAkt} μολεῖν;^{AorSInfAkt}
and how that one hither dared to come;
- [180] [Ἠλέκτρα]: ἔπεμψε^{AorAkt} χαίτην κουρίμην^{AdjA} χάριν πατρός.
sent first shorn
- [181] [Χορός]: οὐχ^{Pt} ἥσσον^{AdjNKmp} εὐδάκρυτά^{AdjA} μοι^D_{Pr} λέγεις^{PräAkt} τάδε,^A_{Pr}
not less tear ready to me you say these,
- [182] εἰ^{Kon} τῆσδε^G_{Pr} χώρας μήποτε^{Adv} ψάψει^{FuAkt} ποδί.
if of this never will touch
- [183] [Ἠλέκτρα]: κάμοι^{KonD}_{Pr} προσέστη^{AorSAkt} καρδίας κλυδώνιον
and to me stood near
- [184] χολῆς, ἐπαίσθην^{AorM/P} δ'^{Pt} ὥς^{Kon} διανταίω^{AdjD} βέλει.
I perceived but as with opposed
- [185] ἐξ^{Prp} ὀμμάτων δὲ^{Pt} δίψιοι^{AdjN} πίπτουσί^{PräAkt} μοι^D_{Pr}
out of but thirsty fall to me
- [186] σταγόνες ἄφρακτοι^{AdjN} δυσχίμου^{AdjG} πλημμυρίδος,
unbarred of ill winter
- [187] πλόκαμον ἰδούσῃ^{AorSAkt} τόνδε.^A_{Pr} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} ἐλπίσω^{FuAkt}
to me having seen this· how for shall I hope
- [188] ἀστῶν τιν'^A_{Pr} ἄλλον^{AdjA} τῆσδε^G_{Pr} δεσπόζειν^{PräInfAkt} φόβης;
someone other of this to rule
- [189] ἀλλ'^{Kon} οὐδὲ^{Pt} μὴν^{Pt} νιν^A_{Pr} ἢ^{ArtN} κτανοῦσ'^N_{AorSAkt} ἐκείρατο,^{AorM/P}
but not even indeed him the having killed cut for herself,
- [190] ἐμῇ^{AdjN} δὲ^{Pt} μήτηρ, οὐδαμῶς^{Adv} ἐπώνυμον^{AdjN}
my but by no means name worthy
- [191] φρόνημα παισὶ δύσθεον^{AdjN} πεπαμένη.^N_{PerM/P}
ungodly having been imbued.
- [192] ἐγώ^N_{Pr} δ'^{Pt} ὅπως^{Kon} μὲν^{Pt} ἄντικρυς^{Adv} τάδ'^A_{Pr} αἰνέσω,^{FuAkt}
I but how indeed straight out these I will praise,
- [193] εἶναι^{PräInfAkt} τόδ'^N_{Pr} ἀγλαίσμα μοι^D_{Pr} τοῦ^{ArtG} φιλτάτου^{AdjGSup}
to be this to me of the dearest
- [194] βροτῶν Ὀρέστου— σαίνομαι^{PräM/P} δ'^{Pt} ὑπ'^{Prp} ἐλπίδος.
of Orestes— I am wheedled but by
- [195] φεῦ.^{ij}
alas.

- [195b] εἴθ'·^{Kon} εἶχε^{ImpAkt} φωνὴν εὖφρον·^{AdjA} ἀγγέλου δίκην,
if only it had kindly
- [196] ὅπως^{Kon} δίφροντις^{AdjN} οὕσα^N μὴ^{Pt} 'κινυσσόμην,^{ImpM/P}
so that double minded being not I was stirred,
- [197] ἀλλ'·^{Kon} εὖ^{Adv} 'σαφήνει^{PräAkt} τόνδ'·^A ἀποπτύσαι^{AorInfAkt} πλόκον,
but well makes clear this to reject
- [198] εἶπερ^{Kon} γ'·^{Pt} ἀπ'·^{Prp} ἐχθροῦ κρατὸς ἦν^{ImpAkt} τετμημένος,^N
if indeed at least from was having been cut,
- [199] ἢ^{Kon} ξυγγενῆς^{AdjN} ὧν^N εἶχε^{ImpAkt} συμπενθεῖν^{PräInfAkt} ἐμοὶ^D
or with born being had to mourn with to me
- [200] ἄγαλμα τύμβου τοῦδε^G καὶ^{Kon} τιμὴν πατρός.
of this and
- [201] ἀλλ'·^{Kon} εἰδότας^A μὲν^{Pt} τοὺς^{ArtA} θεοὺς καλούμεθα,^{PräM/P}
but knowing indeed the we call,
- [202] οἷοισιν^{AdjD} ἐν^{Prp} χειμῶσι ναυτίλων δίκην
such as in
- [203] στροβούμεθ'·^{PräM/P} εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} χρή^{PräAkt} τυχεῖν^{AorSInfAkt} σωτηρίας,
we are whirled· if but it is needful to attain
- [204] μικροῦ^{AdjG} γένοιτ'·^{AorSMedOp} ἂν^{Pt} σπέρματος μέγας^{AdjN} πυθμήν.
of small might become at least great
- [205] καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} στίβοι γε,^{Pt} δεύτερον^{AdjN} τεκμήριον,
and indeed at least, second
- [206] ποδῶν ὅμοιοι^{AdjN} τοῖς^{ArtD} τ'·^{Pt} ἐμοῖσιν^D ἐμφερεῖς—^{AdjN}
like to the and to my resembling—
- [207] καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} δύο^{AdjN} ἐστὸν^{Du} τῶδε^{Du} περιγραφὰ ποδοῖν,
and for two are these two
- [208] αὐτοῦ^G τ'·^{Pt} ἐκείνου^G καὶ^{Kon} συνεμπόρου τινός·^G
of himself and of that one and of someone.
- [209] πτέρναι τενόντων θ'·^{Pt} ὑπογραφαὶ μετρούμεναι^N
and being measured
- [210] εἰς^{Prp} ταὐτὸ^A συμβαίνουσι^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} ἐμοῖς^D στίβοις.
into the same they concur to the my
- [211] πάρεστι^{PräAkt} δ'·^{Pt} ὥδῃς καὶ^{Kon} φρενῶν καταφθορά.
is present but and
- [212] [Ὁρέστης]: εὐχου^{PräM/Plmv} τὰ^{ArtA} λοιπά,^{AdjA} τοῖς^{ArtD} θεοῖς τελεσφόρους^{AdjA}
pray the remaining, to the fulfillment bearing
- [213] εὐχὰς ἐπαγγέλλουσα,^N τυγχάνειν^{PräInfAkt} καλῶς·^{Adv}
proclaiming, to obtain well.
- [214] [Ἡλέκτρα]: ἐπεὶ^{Kon} τί^A νῦν^{Adv} ἕκατι^{Prp} δαιμόνων κυρῶ;^{PräAkt}
since what now on account of do I meet with;
- [215] [Ὁρέστης]: εἰς^{Prp} ὅπῃν ἤκεις^{PräAkt} ὧνπερ^G ἐξηύχου^{ImpM/P} πάλαι.^{Adv}
into you come of which indeed you were praying long ago.
- [216] [Ἡλέκτρα]: καὶ^{Kon} τίνα^A σύννοισθά^{PerAkt} μοι^D καλουμένη^D βροτῶν;
and whom are you aware to me being called
- [217] [Ὁρέστης]: σύνοιδ'·^{PerAkt} Ὁρέστην πολλὰ^{AdjA} σ'·^A ἐκπαγλουμένην.^A
I am aware much you being astonished.
- [218] [Ἡλέκτρα]: καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τί^{Adv} δῆτα^{Pt} τυγχάνω^{PräAkt} κατευγμάτων;
and toward what indeed I happen
- [219] [Ὁρέστης]: ὅδ'·^N εἰμί·^{PräAkt} μὴ^{Pt} μάτευ'·^{PräAktImv} ἐμοῦ^G μᾶλλον^{AdvKmp} φίλον.^{AdjA}
this one I am· not seek of me more dear.

- [220] [Ἠλέκτρα]: ἀλλ' ^{Kon} ἦ ^{Pt} δόλον τιν' ^A _{Pr} ὧ ^{ij} ξέν', ἀμφί ^{Prp} μοι ^D _{Pr} πλέκεις; ^{PräAkt}
but indeed some, O around to me you weave;
- [221] [Ὀρέστης]: αὐτὸς ^N _{Pr} καθ' ^{Prp} αὐτοῦ ^G _{Pr} τᾶρα ^{Pt} μηχανορραφῶ. ^{PräAkt}
myself against my self then I weave plots.
- [222] [Ἠλέκτρα]: ἀλλ' ^{Kon} ἐν ^{Prp} κακοῖσι ^{AdjD} τοῖς ^{ArtD} ἐμοῖς ^D _{Pr} γελαῖν ^{PräInfAkt} θέλεις. ^{PräAkt}
but in evils the my to laugh you wish.
- [223] [Ὀρέστης]: κἀν ^{KonPrp} τοῖς ^{ArtD} ἐμοῖς ^D _{Pr} ἄρ', ^{Pt} εἴπερ ^{Kon} ἐν ^{Prp} γε ^{Pt} τοῖσι ^{ArtD} σοῖς ^{AdjD}
and in the my then, if indeed in at least the yours
- [224] [Ἠλέκτρα]: ὡς ^{Kon} ὄντ' ^A _{PräAkt} Ὀρέστην τάδε ^A _{Pr} σ' ^A _{Pr} ἐγὼ ^N _{Pr} προσεννέπω; ^{PräAkt}
that being these you I address;
- [225] [Ὀρέστης]: αὐτὸν ^A _{Pr} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} ὁρῶσα ^N _{PräAkt} δυσμαθεῖς ^{AdjN} ἐμέ. ^A _{Pr}
the very indeed then seeing hard to know me.
- [226] κουρὰν ^{Pt} δ' ^{Pt} ἰδοῦσα ^N _{AorSAkt} τήνδε ^A _{Pr} κηδείου ^{AdjG} τριχὸς
but having seen this of funeral
- [227] ἀνεπτερώθης ^{AorPas} κἀδόκεις ^{Kon} _{ImpAkt} ὁρᾶν ^{PräInfAkt} ἐμέ. ^A _{Pr}
you were winged and you seemed to see me.
- [228] ἰχνοσκοποῦσά ^N _{PräAkt} τ' ^{Pt} ἐν ^{Prp} στίβοισι τοῖς ^{ArtD} ἐμοῖς ^D _{Pr}
tracking and in the my
- [229] σαυτῆς ^G _{Pr} ἀδελφοῦ σύμμετρον ^{AdjA} τῷ ^{ArtDD} _{Pr} κάρᾳ.
of your self commensurate to the my
- [230] σκέψαι ^{AorMedImv} τομῇ προσθεῖσα ^N _{AorSAkt} βόστρυχον τριχὸς
examine having added
- [231] ἰδοῦ ^{ij} δ' ^{Pt} ὕφασμα τοῦτο, ^N _{Pr} σῆς ^G _{Pr} ἔργον χερός,
look but this, of you
- [232] σπάθης τε ^{Pt} πληγὰς ἡδὲ ^{Kon} θήρειον ^{AdjA} γραφὴν.
and and wild beast
- [233] ἔνδον ^{Adv} γενοῦ, ^{AorMedImv} χαρᾷ δὲ ^{Pt} μὴ ^{Pt} ἔκπλαγις ^{AorPasKnf} φρένας.
inside become, but not be struck out
- [234] τοὺς ^{ArtA} φιλτάτους ^{AdjASup} γὰρ ^{Pt} οἶδα ^{PerAkt} νῶν ^{DuG} _{Pr} ὄντας ^A _{PräAkt} πικρούς. ^{AdjA}
the dearest ones for I know of us two being bitter.
- [235] [Ἠλέκτρα]: ὧ ^{ij} φίλτατον ^{AdjNSup} μέλημα δώμασιν πατρός,
O dearest
- [236] δακρυτὸς ^{AdjN} ἐλπίς σπέρματος σωτηρίου, ^{AdjG}
tearful saving,
- [237] ἀλκῇ πεποιθὼς ^N _{PerAkt} δῶμ' ἀνακτήσῃ ^{FuAkt} πατρός.
having trusted you will regain
- [228] ὧ ^{ij} τερπνὸν ^{AdjN} ὄμμα τέσσαρας ^{AdjA} μοίρας ἔχον ^N _{PräAkt}
O delightful four having
- [239] ἐμοί. ^D _{Pr} προσανᾷν ^{PräInfAkt} δ' ^{Pt} ἐστ' ^{PräAkt} ἀναγκαιῶς ^{Adv} ἔχον ^N _{PräAkt}
to me· to address but is necessarily having
- [240] πατέρα τε, ^{Pt} καὶ ^{Kon} τὸ ^{ArtN} μητρὸς ἐς ^{Prp} σέ ^A _{Pr} μοι ^D _{Pr} ῥέπει ^{PräAkt}
and, also the toward you to me inclines
- [241] στέργηθρον· ἡ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} πανδίκως ^{Adv} ἐχθαίρεται. ^{PräM/P}
she but in all justice is hated.
- [242] καὶ ^{Kon} τῆς ^{ArtG} τυθείσης ^G _{AorPas} νηλεῶς ^{Adv} ὁμοσπόρου. ^{AdjG}
and of the having been sacrificed pitilessly of same seed.
- [243] πιστὸς ^{AdjN} δ' ^{Pt} ἀδελφὸς ἦσθ', ^{ImpAkt} ἐμοὶ ^D _{Pr} σέβας φέρων ^N _{PräAkt}
faithful but you were, to me bearing
- [244] μόνος. ^{AdjN} Κράτος τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} Δίκη σὺν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} τρίτῳ ^{AdjD}
alone· and also with the third
- [245] πάντων ^{AdjG} μεγίστῳ ^{AdjDSup} Ζηνὶ συγγένοιτό ^{AorSMedOp} σοι. ^D _{Pr}
of all to the greatest may be allied to you.

- [246] [Ὁρέστης]: Ζεῦ Ζεῦ, θεωρὸς τῶνδε^G_{Pr} πραγμάτων γενοῦ^{AorMedImv}.
of these become·
- [247] ἰδοῦ^{ij} δὲ^{Pt} γένναν εὖνιν^{AdjA} αἰετοῦ πατρός,
look but young
- [248] θανόντος^G_{AorSAkt} ἐν^{Prp} πλεκταῖσι^{AdjD} καὶ^{Kon} σπειράμασιν
of having died in plaited and
- [249] δεινῆς^{AdjG} ἐχίδνης. τοῦς^{ArtA} δ^{Pt} ἀπωρφανισμένους^A_{PerM/P}
of terrible the but having been orphaned
- [250] νῆστις^{AdjN} πιέζει^{PräAkt} λιμός· οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐντελεῖς^{AdjN}
fasting presses not for complete
- [251] θήραν πατρῶαν^{AdjA} προσφέρειν^{PräInfAkt} σκηνήμασιν.
paternal to bring to
- [252] οὕτω^{Adv} δὲ^{Pt} κάμε^{KonA}_{Pr} τήνδε^A_{Pr} τ^{Pt}, Ἠλέκτραν λέγω,^{PräAkt}
thus but and me this and, I say,
- [253] ἰδεῖν^{AorSInfAkt} παρέστί^{PräAkt} σοι,^D_{Pr} πατροστερῇ^{AdjA} γόνον,
to see is present to you, father bereft
- [254] ἄμφω^{DuN}_{Pr} φυγὴν ἔχοντε^{DuN}_{PräAkt} τὴν^{ArtA} αὐτὴν^{AdjA} δόμων.
both having the same
- [255] καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} θυτῆρος καὶ^{Kon} σε^A_{Pr} τιμῶντος^G_{PräAkt} μέγα^{Adv}
and of the and you of honoring greatly
- [256] πατὴρ νεοσσὸς τοῦσδ^A_{Pr} ἀποφθείρας^N_{AorSAkt} πόθεν^{Adv}
these having destroyed whence
- [257] ἔξεις^{FuAkt} ὁμοίας^{AdjA} χειρὸς εὐθιοῖνον^{AdjA} γέρας;
will you have like feast worthy
- [258] οὔτ^{Pt} αἰετοῦ γένεθλ' ἀποφθείρας,^N_{AorSAkt} πάλιν^{Adv}
neither having destroyed, again
- [259] πέμπειν^{PräInfAkt} ἔχοις^{PräAktOp} ἂν^{Pt} σήματ' εὐπιθῇ^{AdjA} βροτοῖς·
to send you might have at least persuasive
- [260] οὔτ^{Pt} ἀρχικὸς^{AdjN} σοι^D_{Pr} πᾶς^{AdjN} ὅδ^N_{Pr} αὐανθεὶς^N_{AorSPas} πυθμὴν
nor princely to you all this withered
- [261] βωμοῖς ἀρήξει^{FuAkt} βουθύτοις^{AdjD} ἐν^{Prp} ἡμασιν.
will avail ox slaughtering in
- [262] κόμζ',^{PräImvAkt} ἀπὸ^{Prp} μικροῦ^{AdjG} δ^{Pt} ἂν^{Pt} ἄρειας^{AorSAktOp} μέγαν^{AdjA}
bring, from small but at least you might raise great
- [263] δόμον, δοκοῦντα^A_{PräAkt} κάρτα^{Adv} νῦν^{Adv} πεπτωκέναι.^{PerInfAkt}
seeming very now to have fallen.
- [264] [Χορός]: ὦ^{ij} παῖδες, ὦ^{ij} σωτήρες ἐστίας πατρός,
O O
- [265] σιγᾶθ',^{PräImvAkt} ὅπως^{Kon} μὴ^{Pt} πεύσεταί^{FuM/P} τις,^N_{Pr} ὦ^{ij} τέκνα,
be silent, in order that not will learn someone, O
- [266] γλώσσης χάριν δὲ^{Pt} πάντ^{AdjA} ἀπαγγείλῃ^{AorSAktKnj} τάδε^A_{Pr}
but all may report these
- [267] πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} κρατοῦντας^A_{PräAkt} οὓς^A_{Pr} ἴδοιμ',^{AorSAktOp} ἐγὼ^N_{Pr} ποτε^{Adv}
toward the ruling· whom I might see I sometime
- [268] θανόντας^A_{AorSAkt} ἐν^{Prp} κηκῖδι πισσῆρει^{AdjD} φλογός.
having died in pitch dark
- [269] [Ὁρέστης]: οὐτοί^{Pt} προδώσει^{FuAkt} Λοξίου μεγασθενῆς^{AdjN}
not indeed will betray mighty
- [270] χρησμὸς κελεύων^N_{PräAkt} τόνδε^A_{Pr} κίνδυνον περᾶν,^{PräInfAkt}
bidding this to pass,

[271]	κάξορθηάζων ^{KonN} and setting upright	πολλά ^{AdjA} many	καί ^{Kon} and	δυσχειμέρους ^{AdjA} ill stormy
[272]	ἄτας ὑφ' ^{Prp} under	ἦπαρ θερμόν ^{AdjA} hot	ἔξαιδόμενος ^N speaking out,	
[273]	εἰ ^{Kon} if	μὴ ^{Pt} not	μέτειμι ^{PräAkt} I pursue	τοῦ ^{ArtG} πατρός τοὺς ^{ArtA} αἰτίους ^{AdjA} of the the guilty·
[274]	τρόπον τὸν ^{ArtA} the	αὐτὸν ^{AdjA} same	ἀνταποκτεῖναι ^{AorSInfAkt} to kill in return	λέγων ^N saying,
[275]	ἀποχρημάτοις ^{AdjD} with out of money	ζημίαις ταυρούμενον ^N being branded·		
[276]	αὐτὸν ^A him	δ' ^{Pt} but	ἔφασκε ^{ImpAkt} he kept saying	τῇ ^{ArtD} φίλῃ ^{AdjD} ψυχῇ τάδε ^A to the dear these
[277]	τείσειν ^{AorInfAkt} to pay	μ' ^A me	ἔχοντα ^A having	πολλά ^{AdjA} δυστερπῆ ^{AdjA} κακά ^{AdjA} many hard to bear evils.
[278]	τὰ ^{ArtN} the	μὲν ^{Pt} indeed	γὰρ ^{Pt} for	ἐκ ^{Prp} γῆς δυσφρόνων ^{AdjG} μηνίματα of ill minded
[279]	βροτοῖς πιφάσκων ^N making manifest	εἶπε ^{AorSAkt} he said,	τὰς ^{ArtA} the	δ' ^{Pt} αἰνῶν ^N but praising
[280]	σαρκῶν ἐπαμβατῆρας ἀγρίαις ^{AdjD} with wild	γνάθοις		
[281]	λειχήνας ἐξέσθοντας ^A out eating	ἀρχαίαν ^{AdjA} ancient	φύσιν·	
[282]	λευκάς ^{AdjA} white	δὲ ^{Pt} but	κόρσας τῇ ^D to this	ἐπαντέλλειν ^{PräInfAkt} νόσω· to rise up
[283]	ἄλλας ^{AdjA} other	τ' ^{Pt} and	ἐφώνει ^{PräAkt} cried	προσβολάς Ἑρινύων
[284]	ἐκ ^{Prp} out of	τῶν ^{ArtG} of the	πατρῶν ^{AdjG} paternal	αἱμάτων τελουμένης ^A being accomplished·
[285]	τὸ ^{ArtN} the	γὰρ ^{Pt} for	σκοτεινὸν ^{AdjN} dark	τῶν ^{ArtG} ἐνερτέρων ^{AdjG} βέλος of the nether ones
[286]	ἐκ ^{Prp} out of	προστροπαίων ^{AdjG} averting	ἐν ^{Prp} in	γένει πεπτωκότων ^G having fallen,
[287]	καί ^{Kon} and	λύσσα καί ^{Kon} and	μάταιος ^{AdjN} vain	ἐκ ^{Prp} νυκτῶν φόβος out of
[288]	ὀρῶντα ^A seeing	λαμπρὸν ^{AdjA} bright	ἐν ^{Prp} in	σκότῳ νωμῶντ' ^A wielding
[289]	κινεῖ ^{PräAkt} moves,	ταράσσει ^{PräAkt} disturbs,	καί ^{Kon} and	διώκεσθαι ^{PräM/PlInf} πόλεως to be chased
[290]	χαλκηλάτῳ ^{AdjD} with bronze wrought	πλάστιγγι λυμανθέν ^N having been outraged	δέμας·	
[291]	καί ^{Kon} and	τοῖς ^{ArtD} to the	τοιούτοις ^{AdjD} such	οὔτε ^{Pt} κρατῆρος μέρος nor
[292]	εἶναι ^{PräInfAkt} to be	μετασχεῖν ^{AorSInfAkt} to share,	οὐ ^{Pt} not	φιλοσπόνδου ^{AdjG} λιβός, of libation loving
[293]	βωμῶν τ' ^{Pt} and	ἀπείργειν ^{PräInfAkt} to keep away	οὐχ ^{Pt} not	ὀρωμένην ^A being seen
[294]	μῆνιν· δέχεσθαι ^{PräM/PlInf} to receive	δ' ^{Pt} but	οὔτε ^{Pt} nor	συλλύειν ^{PräInfAkt} τινά ^A to reconcile anyone.
[295]	πάντων δ' ^{Pt} but	ἄτιμον ^{AdjA} dishonored	καὶ ^{Kon} ἀφιλον ^{KonAdjA} and unloved	θνήσκειν ^{PräInfAkt} χρόνῳ to die
[296]	κακῶς ^{Adv} badly	ταριχευθέντα ^A having been embalmed	παμφθάρτῳ ^{AdjD} with all destroying	μόρῳ·

[297]	τοιούσδε ^{AdjD}	χρημοῖς	ἄρα ^{Pt}	χρῆ ^{PräAkt}	πεποιθέναι ^{PerInfAkt}		
	to such		then	it is necessary	to have trusted;		
[298]	καί ^{Kon}	μή ^{Pt}	πέποιθα ^{PerAkt}	τοῦργον	ἔστ' ^{PräAkt} ἐργαστέον ^{AdjN}		
	and if	not	I have trusted,	is	to be done.		
[299]	πολλοί ^{AdjN}	γὰρ ^{Pt}	εἰς ^{Prp}	ἐν ^{AdjA}	συνπίτνουσιν ^{PräAkt} ἕμεροι,		
	many	for	into	one	fall together		
[300]	θεοῦ	τ' ^{Pt}	ἔφετμαί	καί ^{Kon}	πατρός	πένθος	μέγα ^{AdjN}
		and		and			great,
[301]	καί ^{Kon}	πρός ^{Prp}	πιέζει ^{PräAkt}	χρημάτων	ἀχηνία,		
	and	in addition to	presses				
[302]	τὸ ^{ArtN}	μή ^{Pt}	πολίτας	εὐκλεεστάτους ^{AdjASup}	βροτῶν,		
	the	not		most glorious			
[303]	Τροίας	ἀναστατῆρας	εὐδόξω ^{AdjD}	φρενί,			
			with well famed				
[304]	δουῖν ^{AdjDuD}	γυναικοῖν	ὥδ' ^{Adv}	ὕπηκούς ^{AdjA}	πέλειν ^{PräInfAkt}		
	to two		thus	subject	to be.		
[305]	θήλεια ^{AdjN}	γὰρ ^{Pt}	φρήν·	εἰ ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	μή ^{Pt}	τάχ' ^{Adv} εἴσεται ^{FuM/P}
	female	for		and	if	not,	soon will know.

Anapäst

[306] [Χορός]:	ἀλλ ^{·Kon}	ὦ ^{ij}	μεγάλα ^{AdjV}	Μοῖραι,	Διόθεν ^{Adv}
	but	O	great		from Zeus
[307]	τῇδε ^D	τῇδε ^{Pr}	τελευτᾶν ^{PräInfAkt}		
	in this way		to end,		
[308]	τὸ ^{ArtN}	δίκαιον ^{AdjN}	μεταβαίνει ^{PräAkt}		
	the	just thing	goes over.		
[309]	ἀντὶ ^{Prp}	μὲν ^{Pt}	ἐχθρᾶς ^{AdjG}	γλώσσης	ἐχθρὰ ^{AdjN}
	instead of	indeed	hostile		hostile
[310]	γλῶσσα	τελείσθω ^{PräM/Plmv}	τοῦφειλόμενον ^N		
	let be accomplished		the owed		
[311]	πράσσουσα ^N	Δίκη	μέγ ^{Adv}	ἄυτεῖ ^{PräAkt}	
	doing		greatly	cries aloud	
[312]	ἀντὶ ^{Prp}	δὲ ^{Pt}	πληγῆς	φονίας ^{AdjG}	φονίαν ^{AdjA}
	instead of	but		murderous	murderous
[313]	πληγὴν	τινέτω ^{PräAktlmv}	δράσαντι ^D	παθεῖν ^{AorSInfAkt}	
		let pay.	to one having done	to suffer,	
[314]	τριγέρων ^{AdjN}	μῦθος	τάδε ^A	φωνεῖ ^{PräAkt}	
	thrice old		these	speaks.	

Chor

Strophe 1

[315] [Ὀρέστης]:	ὦ ^{ij}	πάτερ	αἰνόπατερ,	τί ^{Adv}	σοι ^D	
	O			what	to you	
[316]	φάμενος ^N	ἢ ^{Kon}	τί ^{Adv}	ῥέξας ^N		
	saying	or	what	having done		
[317]	τύχοιμ [·]	ἂν ^{Pt}	ἔκαθεν ^{Adv}	οὐρίσας ^N		
	I might happen	at least	from afar	having made fair wind,		
[318]	ἐνθα ^{Adv}	σ ^{·A}	ἔχουσιν ^{PräAkt}	εὐνάί,		
	where	you	hold			

[342]	ἀντὶ ^{Prp}	δὲ ^{Pt}	θρήνων	ἐπιτυμβίδων ^{AdjG}
	instead of	but		over tomb
[343]	παιὰν	μελάθορις	ἐν ^{Prp}	βασιλείοις ^{AdjD}
			in	royal
[344]	νεοκρᾶτα ^{AdjA}	φίλον ^{AdjA}	κομίσειεν ^{AorAktOp}	
	freshly mixed	dear	might bring.	

Strophe 3

[345]	[Ὀρέστης]:	εἰ ^{Kon}	γὰρ ^{Pt}	ὑπ' ^{Prp}	ἰλίῳ
		if	for	under	
[346]	πρὸς ^{Prp}	τινος ^G _{Pr}	Λυκίων,	πάτερ,	
		by	of someone		
[347]	δορίτμητος ^{AdjN}	κατηναρίσθης ^{AorSPas}			
	spear wounded	you were slain			
[348]	λιπὼν ^N _{AorSAkt}	ἄν ^{Pt}	εὐκλειαν	ἐν ^{Prp}	δόμοισι
	having left	at least		in	
[349]	τέκνων	τ' ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	κελεύθοις	
		and	in		
[350]	ἐπιστρεπτὸν ^{AdjA}	αἰῶ			
	returnable				
[351]	κτίσας ^N _{AorSAkt}	πολύχωστον ^{AdjA}	ἄν ^{Pt}	εἶχες ^{ImpAkt}	
	having founded	much heaped	at least	you had	
[352]	τάφον	διαποντίου ^{AdjG}	γᾶς		
		across sea			
[353]	δώμασιν	εὐφόρητον ^{AdjA}			
		well borne,			

Antistrophe 2

[354]	[Χορός]:	φίλος ^{AdjN}	φίλοισι	τοῖς ^{ArtD}	
		dear		the	
[355]	ἐκεῖ ^{Adv}	καλῶς ^{Adv}	θανοῦσιν ^D _{AorSAkt}		
	there	well	to the having died		
[356]	κατὰ ^{Prp}	χθονὸς	ἐμπρέπων ^N _{PräAkt}		
	down upon		conspicuous		
[357]	σεμνότιμος ^{AdjN}	ἀνάκτωρ,			
	august honored				
[358]	πρόπολός	τε ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	μεγίστων ^{AdjGSup}	
		and	of the	greatest	
[359]	χθονίων ^{AdjG}	ἐκεῖ ^{Adv}	τυράννων ^N		
	of chthonic	there			
[360]	βασιλεὺς	γὰρ ^{Pt}	ἦσθ' ^{ImpAkt}	ὅφρ' ^{Kon}	ἔζης ^{ImpAkt}
		for	you were,	so long as	you lived,
[361]	μόριμον ^{AdjN}	λάχος	πιπλάντων ^G _{PräAkt}		
	fated		of wandering ones		
[362]	χεροῖν	πεισίβροτόν ^{AdjA}	τε ^{Pt}	βάκτρον.	
		man subduing	and		

Antistrophe 3

[363]	[Ἡλέκτρα]:	μηδ' ^{Kon}	ὑπὸ ^{Prp}	Τρωίας	
		nor	under		
[364]	τείχεσι	φθίμενος ^N _{AorM/P}	πάτερ,		
		having perished,			

[365]	μετ', ^{Prp} ἄλλω ^{AdjD} δουρικμήτι ^{AdjD} λαῶ
	with another spear won
[366]	παρὰ ^{Prp} Σκαμάνδρου πόρον τεθάφθαι. ^{PerM/PlInf}
	beside to have been buried.
[367]	πάρος ^{Adv} δ', ^{Pt} οἱ ^{ArtN} κτανόντες ^N
	before but the ones having killed
[368]	νιν ^A _{Pr} οὕτως ^{Adv} δαμῆναι ^{AorPasInf}
	him thus to be subdued
[369]	φίλοις, ^{AdjD} θανατηφόρον ^{AdjA} αἶσαν
	to friends, death bringing
[370]	πρόσω ^{Adv} τινὰ ^A _{Pr} πυνθάνεσθαι ^{PräM/PlInf}
	afar someone to inquire
[371]	τῶνδε ^G _{Pr} πόνων ἄπειρον. ^{AdjA}
	of these unacquainted.

Anapäste

[372] [Χορός]:	ταῦτα ^A _{Pr} μέν, ^{Pt} ὧ ^{ij} παῖ, κρεῖσσονα ^{AdjAKmp} χρυσοῦ,
	these indeed, O better
[373]	μεγάλης ^{AdjG} δέ ^{Pt} τύχης καί ^{Kon} ὑπερβορέου ^{AdjG}
	of great but and of Hyperborean
[374]	μείζονα ^{AdjAKmp} φωνεῖς· ^{PräAkt} δύνασαι ^{PräM/P} γάρ. ^{Pt}
	greater you speak· you are able for.
[375]	ἀλλὰ ^{Kon} διπλῆς ^{AdjG} γὰρ ^{Pt} τῆσδε ^G _{Pr} μαράγνης
	but of double for of this
[376]	δοῦπος ἰκνεῖται· ^{PräM/P} τῶν ^{ArtG} μὲν ^{Pt} ἄρωγοι ^{AdjN}
	comes· of the indeed helpers
[377]	κατὰ ^{Prp} γῆς ἤδη, ^{Adv} τῶν ^{ArtG} δέ ^{Pt} κρατούντων ^G _{PräAkt}
	down upon already, of the but ruling
[378]	χέρες οὐχ ^{Pt} ὅσαι ^{AdjN} στυγερῶν ^{AdjG} τούτων· ^G _{Pr}
	not holy of hateful of these·
[379]	παισὶ δέ ^{Pt} μᾶλλον ^{AdvKmp} γεγένηται. ^{PerM/P}
	but more has become.

Strophe 4

[380] [Ὀρέστης]:	τοῦτο ^N _{Pr} διαμπερὲς ^{AdjA} οὓς
	this through and through
[381]	ἵκεθ' ^{AorAkt} ἅπερ ^A _{Pr} τι ^A _{Pr} βέλος.
	reached just what some
[382]	Ζεῦ Ζεῦ, κάτωθεν ^{Adv} ἀμπέμπων ^N _{PräAkt}
	from below sending up
[383]	ὑστερόποινον ^{AdjA} ἄταν
	late avenging
[384]	βροτῶν τλάμονι ^{AdjD} καί ^{Kon} πανούργω ^{AdjD}
	enduring and knavish
[385]	χειρὶ— τοκεῦσι δ', ^{Pt} ὅμως ^{Adv} τελεῖται. ^{PräM/P}
	hand— but nevertheless is fulfilled.

Strophe 5

[386] [Χορός]:	ἐφωμνῆσαι ^{AorInfAkt} γένοιτό ^{AorMedOp} μοι ^D _{Pr} πυκά εντ ^{AdjA}
	to sing in response might become to me close set
[387]	ὀλολυγμὸν ἀνδρὸς
	ululation

[388]	θεινομένου, ^G _{Prām/P} γυναικός τ' ^{Pt} being struck, and
[389]	όλλυμέναν. ^A _{Prām/P} τί ^{Adv} γὰρ ^{Pt} κεύθω _{PrāAkt} φρενός οἶον ^{Adv} ἔμπας ^{Adv} perishing· why for I hide as what at all
[390]	ποτᾶται; _{Prām/P} παροιθεν ^{Adv} δὲ ^{Pt} πρῶρας it flutters; in front but
[391]	δριμύς ^{AdjN} ἄηται _{Prām/P} καρδίας sharp is blown
[392]	θυμός ἐγκοτον ^{AdjA} στύγος. resentful

Antistrophe 4

[394] [Ἠλέκτρα]:	καί ^{Kon} πότ' ^{Adv} ἄν ^{Pt} ἀμφιθαλῆς ^{AdjN} and when at least double nursed
[395]	Ζεὺς ἐπὶ ^{Prp} χεῖρα βάλοι, _{AorAktOp} upon would cast,
[396]	φεῦ ^{ij} φεῦ, ^{ij} κάρανα δαίξας; ^N _{AorAkt} alas alas, having rent;
[397]	πιστὰ ^{AdjN} γένοιτο _{AorMedOp} χώρᾱ. true might become
[398]	δίκαν δ' ^{Pt} ἐξ ^{Prp} ἀδίκων ^{AdjG} ἀπαιτῶ. _{PrāAkt} but from of unjust ones I demand.
[399]	κλύτε _{AorImvAkt} δὲ ^{Pt} Γᾶ χθονίων ^{AdjG} τε ^{Pt} τιμαί. hear but of chthonic and

Anapäste

[400] [Χορός]:	ἀλλὰ ^{Kon} νόμος μὲν ^{Pt} φονίας σταγόνας but indeed
[401]	χυμένας ^A _{PerM/P} ἐς ^{Prp} πέδον ἄλλο ^{AdjA} προσαιτεῖν _{PrāInfAkt} poured into other to beg besides
[402]	αἶμα. βοᾷ _{PrāAkt} γὰρ ^{Pt} λοιγὸς ^{AdjN} Ἑρινὺν cries for bane
[403]	παρὰ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} πρότερον ^{Adv} φθιμένων ^G _{AorM/P} ἄτην from the ones earlier having perished
[404]	ἐτέραν ^{AdjA} ἐπάγουσαν ^A _{PrāAkt} ἐπ' ^{Prp} ἄτη. another bringing on upon

Strophe 6

[405] [Ὀρέστης]:	πόποι ^{ij} δῆ ^{Pt} νερτέρων ^{AdjG} τυραννίδες, ah indeed of nether
[406]	ἴδετε _{AorImvAkt} πολυκρατεῖς ^{AdjN} Ἀραὶ φθινομένων, ^G _{PrāAkt} see mighty of the perishing,
[407]	ἴδεσθ' _{AorMedImv} Ἀτρειδᾶν τὰ ^{ArtA} λοιπ' ^{AdjA} ἀμηχάνως ^{Adv} see for yourselves the remaining helplessly
[408]	ἔχοντα ^A _{PrāAkt} καὶ ^{Kon} δωμάτων having and
[409]	ἄτιμα. ^{AdjA} πᾶ ^{Adv} τις ^N _{Pr} τράποιτ' _{AorMedOp} ἅν, ^{Pt} ὦ ^{ij} Ζεῦ; dishonored. whither someone might turn at least, O

Antistrophe 5

[410] [Χορός]:	πέπαλται _{PerM/P} δαῦτ'ε ^{Pt} μοι ^D _{Pr} φίλον ^{AdjN} κέαρ has throbbed again to me dear
----------------	--

[411]	τόνδε ^{ArtA}	κλύουσαν ^A	οἶκτον
	this here	hearing	
[412]	καί ^{Kon}	τότε ^{Adv}	μὲν ^{Pt} δύσελπις, ^{AdjN}
	and	then	indeed despairing,
[413]	σπλάγχνα	δέ ^{Pt} μοι ^D	κελαينوῦ ται ^{PräM/P}
		but to me	grow black
[414]	πρὸς ^{Prp}	ἔπος	κλυούσα. ^D
	at		listening.
[415]	ὅταν ^{Kon}	δ' ^{Pt} αὖτ', ^{Adv}	ἐπ', ^{Prp} ἀλκῆς ἐπάρη ^{AorAktKnj} μ' ^A ^{Pr}
	whenever	but again upon	raise up me
[416]	ἐλπίς,	ἀπέεστασεν ^{AorAkt}	ἄχος
		has withdrawn	
[417]	προσφανεῖσά ^N	μοι ^D	καλῶς. ^{Adv}
	appearing	to me	well.

Antistrophe 6

[418] [Ἠλέκτρα]:	τί ^{Adv}	δ' ^{Pt} ἂν ^{Pt}	φάντες ^N	τύχοιμεν ^{AorAktOp}	ἢ ^{Kon}	τά ^{ArtA}	περ ^{Pt}
	what	but at least	saying	might we happen	or	the	indeed
[419]	πάθομεν ^{AorAkt}	ἄχεα	πρὸς ^{Prp}	γε ^{Pt} τῶν ^{ArtG}	τεκομένων; ^G		
	we suffered		from	indeed the ones	having borne;		
[420]	πάρεστι ^{PräAkt}	σαίνειν, ^{PräInfAkt}	τὰ ^{ArtN}	δ' ^{Pt} οὔτι ^{Pt}	θέλγεται. ^{PräM/P}		
	it is present	to fawn,	the things	but not at all	are enchanted.		
[421]	λύκος γὰρ ^{Pt}	ὥστ', ^{Kon}	ὠμόφρων ^{AdjN}				
	for	as	savage minded				
[422]	ἄσαντος ^{AdjG}	ἐκ ^{Prp}	ματρός	ἐστι ^{PräAkt}	θυμός.		
	unsated	from		is			

Strophe 7

[423] [Χορός]:	ἔκοψα ^{AorAkt}	κομμὸν Ἴριον	ἔν ^{Prp}	τε ^{Pt}	Κισσίας
	I cut		in	and	
[424]	νόμοις	ιηλεμιστρίας,			
[425]	ἄπριγδόπληκτα ^{AdjA}	πολυπλάνητα ^{AdjA}	δ' ^{Pt} ἦν ^{ImpAkt}	ἰδεῖν ^{AorSInfAkt}	
	rapid struck	much wandering	but was	to see	
[426]	ἐπασσυτεροτριβῇ ^{AdjA}	τὰ ^{ArtA}	χερὸς	ὀρέγματα	
	quick successive rubbed	the			
[427]	ἄνωθεν ^{Adv}	ἀνέκαθεν, ^{Adv}	κτύπῳ δ' ^{Pt}	ἐπερρόθει ^{ImpAkt}	
	from above	from behind,	but	roared upon	
[428]	κροτητὸν ^{AdjA}	ἄμὸν ^{AdjA}	καί ^{Kon}	πανάθλιον ^{AdjA}	κάρα.
	clattering	my	and	all wretched	

Strophe 8

[429] [Ἠλέκτρα]:	ἰὼ ^{ij}	ἰὼ ^{ij}	δαῖα ^{AdjV}	
	io	io	destructive	
[430]	πάντολμε ^{AdjV}	μᾶτερ,	δαίαις ^{AdjD}	ἐν ^{Prp} ἐκφοραῖς
	all bold		with destructive	in
[431]	ἄνευ ^{Prp}	πολιτᾶν ἄνακτ',		
	without			
[432]	ἄνευ ^{Prp}	δέ ^{Pt} πενθημάτων		
	without	but		
[433]	ἔτλας ^{AorSAkt}	ἀνοίμωκτον ^{AdjA}	ἄνδρα	θάψαι. ^{AorInfAkt}
	you dared	unwept		to bury.

Strophe 9

- [434] [Ὅρεσσης]: τὸ^{ArtA} πᾶν^{AdjA} ἀτίμως^{Adv} ἔλεξας,^{AorAkt} οἷμοι.^{ij}
the whole dishonorably you said, woe is me.
- [435] πατρὸς δ'^{Pt} ἀτίμωσιν ἄρα^{Pt} τείσει^{FuAkt}
but then will pay
- [436] ἔκατι^{Prp} μὲν^{Pt} δαιμόνων,
because of indeed
- [437] ἔκατι^{Prp} δ'^{Pt} ἁμᾶν^{AdjG} χερῶν;
on account of but our
- [438] ἔπειτ'^{Adv} ἐγὼ^N_{Pr} νοσφίσας^N_{AorAkt} ὀλοίμαν.^{AorM/POp}
then I having removed might perish.

Antistrophe 9

- [439] [Χορός]: ἐμασχαλίσθη^{AorPas} δέ^{Pt} γ',^{Pt} ὥς^{Kon} τόδ'^A_{Pr} εἰδῆς.^{PerAktKnj}
was armpit bound but at least, so that this you may know.
- [440] ἔπρασσε^{ImpAkt} δ',^{Pt} ἄπέρ^{Adv} νιν^A_{Pr} ὥδε^{Adv} θάπτει,^{PräAkt}
was doing but, where indeed him thus buries,
- [441] μόρον κτίσαι^{AorInfAkt} μωμένα^A_{PerM/P}
to found having been deluded
- [442] ἄφερτον^{AdjA} αἰῶνι σῶ.^{AdjD}
unbearable your.
- [443] κλύεις^{PräAkt} πατρῶους^{AdjA} δύας ἀτίμους.^{AdjA}
you hear ancestral dishonored.

Antistrophe 7

- [445] [Ἠλέκτρα]: λέγεις^{PräAkt} πατρῶν^{AdjA} μόρον· ἐγὼ^N_{Pr} δ'^{Pt} ἀπεστάτουν^{ImpAkt}
you say paternal I but was apart standing
- [446] ἄτιμος,^{AdjN} οὐδὲν^A_{Pr} ἀξία.^{AdjN}
dishonored, nothing worthy.
- [447] μυχῶ δ'^{Pt} ἄφερκτος^{AdjN} πολυσινοῦς^{AdjN} κυνὸς δίκαν^{Adv}
but not to be kept off much harmful like
- [448] ἐτοιμότερα^{AdjAKmp} γέλωτος ἀνέφερον^{ImpAkt} λίβη,
more ready I was bringing up
- [449] χέουσα^N_{PräAkt} πολύδακρυ^{AdjA} γόον κεκρυμμένα.^N_{PerM/P}
pouring much tearful having been hidden.
- [450] τοιαῦτ'^A_{Pr} ἀκούων^N_{PräAkt} ἐν^{Prp} φρεσὶν γράφου^{PräM/Plmv} ~ ~.
such things hearing in write ~ ~.

Antistrophe 8

- [451] [Χορός]: δι'^{Prp} ὥτων δέ^{Pt} συν||τέτραινε^{AorAktImv}
through but pierce through
- [452] μῦθον ἡσύχω^{AdjD} φρενῶν βάσει.
with quiet
- [453] τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἔχει,^{PräAkt}
the things indeed for thus has,
- [454] τὰ^{ArtA} δ'^{Pt} αὐτὸς^N_{Pr} ὄργα μαθεῖν.^{AorSInfAkt}
the things but himself to learn.
- [455] πρόπει^{PräAkt} δ'^{Pt} ἀκάμπτω^{AdjD} μένει καθήκειν.^{PräInfAkt}
it befits but with unyielding to be fitting.

Strophe 10

- [456] [Ὁρέστης]: σὲ^A_{Pr} τοι^{Pt} λέγω,_{PräAkt} ξυγγενοῦ,^{AdjV} πάτερ, φίλοις.
you at least I say, kinsman,
- [457] [Ἠλέκτρα]: ἐγὼ^N_{Pr} δ'^{Pt} ἐπιφθέγγομαι_{PräM/P} κεκλαυμένα.^A_{PerM/P}
I but speak out having been wept.
- [458] [Χορός]: στάσις δὲ^{Pt} πάγκοινος^{AdjN} ἅδ'^N_{Pr} ἐπιρροθεῖ._{PräAkt}
but all common this cries aloud.
- [459] ἄκουσον_{AorImvAkt} ἐς^{Prp} φάος μολῶν,^N_{AorSAkt}
hear into having come,
- [460] ξὺν^{Prp} δὲ^{Pt} γενοῦ_{AorMedImv} πρὸς^{Prp} ἐχθρούς.
with but become toward

Antistrophe 10

- [461] [Ὁρέστης]: Ἄρει ξυμβαλεῖ._{FuAkt} Δίκα Δίκα.
will engage,
- [462] [Ἠλέκτρα]: ἰὼ^{ij} θεοί, κραινέτ'_{PräImvAkt} ἐνδίκως^{Adv} δίκας.
io accomplish justly
- [463] [Χορός]: τρόμος μ'^A_{Pr} ὑφέρπει_{PräAkt} κλύουσιν_{PräAkt} εὐγμάτων.
me creeps under listening
- [464] τὸ^{ArtN} μόρσιμον^{AdjN} μένει_{PräAkt} πάλαι,^{Adv}
the destined remains long ago,
- [465] εὐχομένοις^D_{PräM/P} δ'^{Pt} ἂν^{Pt} ἔλθοι._{AorSAktOp}
to the praying but at least might come.

Strophe 11

- [466] [Χορός]: ὦ^{ij} πόνος ἐγγενῆς^{AdjN}
O inborn
- [467] καὶ^{Kon} παράμουσος^{AdjN} ἄτας
and unmusical
- [468] αἱματόεσσα^{AdjN} πλαγὰ.
blood stained
- [469] ἰὼ^{ij} δύστον,^{AdjV} ἄφερτα^{AdjA} κήδη.
io woeful unbearable
- [470] ἰὼ^{ij} δυσκατάπαυστον^{AdjA} ἄλγος.
io hard to stop

Antistrophe 11

- [471] [Χορός]: δώμασιν ἔμμοτον^{AdjN}
blood soaked
- [472] τῶνδ'^G_{Pr} ἄκος, οὐδ'^{Pt} ἀπ'^{Prp} ἄλλων^{AdjG}
of these not from others
- [473] ἔκτοθεν,^{Adv} ἀλλ',^{Kon} ἀπ'^{Prp} αὐτῶν,^G_{Pr}
from outside, but from themselves,
- [474] δι'^{Prp} ὤμῶν^{AdjA} ἔριν αἱματηράν.^{AdjA}
through savage bloody.
- [475] θεῶν τῶν^{ArtG} κατὰ^{Prp} γᾶς ὅδ'^N_{Pr} ὕμνος.
of the down in this

Anapäste

- [476] [Χορός]: ἀλλὰ^{Kon} κλύοντες,^N_{PräAkt} μάκαρες^{AdjN} χθόνιοι,^{AdjN}
but hearing, blessed chthonic,
- [477] τῇσδε^G_{Pr} κατευχῆς πέμπετ'_{PräImvAkt} ἄρωγὴν
of this send

- [502] οἴκτιρε^{AorImvAkt} θῆλυν^{AdjA} ἄρσενός^{AdjG} θ^{Pt} ὁμοῦ^{Adv} γόνον,
pity female of male and together
- [503] καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἔξαλείψῃς^{AorAktKnj} σπέρμα Πελοπιδῶν τόδε^A_{Pr}
and not you may wipe out this
- [504] οὕτω^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt} τέθνηκας^{PerAkt} οὐδὲ^{Kon} περ^{Pt} θανῶν^N_{AorSAkt}
thus for not you have died nor even having died
- [505] παῖδες γὰρ^{Pt} ἀνδρὶ κληδόνες σωτήριοι^{AdjN}
for saving
- [506] θανόντι^D_{AorSAkt} φελλοὶ δ^{Pt} ὥς^{Adv} ἄγουσι^{PräAkt} δίκτυον,
to the dead but as they lead
- [507] τὸν^{ArtA} ἐκ^{Prp} βυθοῦ κλωστήρα σώζοντες^N_{PräAkt} λίνου.
the one from saving
- [508] ἄκου^{PräImvAkt}, ὑπὲρ^{Prp} σοῦ^G_{Pr} τοιάδ^{AdjA} ἔστ^{Pt}_{PräAkt} ὁδύρματα.
listen, for the sake of you such there is
- [509] αὐτὸς^N_{Pr} δὲ^{Pt} σώζῃ^{PräM/PKnj} τόνδε^A_{Pr} τιμήσας^N_{AorAkt} λόγον.
your self but you may save this having honored
- [510] [Χορός]: καὶ^{Pt} μὴν^{Pt} ἀμεμῆ^{AdjA} τόνδ^A_{Pr} ἐτείνατον^{Du}_{AorAkt} λόγον,
and now blameless this you two stretched
- [511] τίμημα τύμβου τῆς^{ArtG} ἀνοιμώκτου^{AdjG} τύχης.
of the unwept
- [512] τὰ^{ArtA} δ^{Pt} ἄλλ^{AdjA} ἐπειδὴ^{Kon} δρᾶν^{PräInfAkt} κατώρθωσαι^{AorAkt} φρενί,
the but other things, since to do you brought right
- [513] ἔρδοις^{PräAktOp} ἂν^{Pt} ἤδη^{Adv} δαίμονος πειρώμενος^N_{PräM/P}
you might do at least already making trial.
- [514] [Ὁρέστης]: ἔσται^{FuM/P} πυθέσθαι^{AorM/Plnf} δ^{Pt} οὐδέν^N_{Pr} ἐστ^{Pt}_{PräAkt} ἔξω^{Adv} δρόμου,
it shall be to learn but nothing is outside
- [515] πόθεν^{Adv} χοᾶς ἔπεμψεν^{AorAkt} ἐκ^{Prp} τίνος^G_{Pr} λόγου
whence she sent, out of of what
- [516] μεθύτερον^{Adv} τιμῶς^N_{PräAkt} ἀνήκεστον^{AdjA} πάθος;
later honoring incurable
- [517] θανόντι^D_{AorSAkt} δ^{Pt} οὐ^{Pt} φρονοῦντι^D_{PräAkt} δειλαία^{AdjN} χάρις
to the dead and not thinking wretched
- [518] ἐπέμπετ^{Pt}_{ImpM/P} οὐκ^{Pt} ἔχοιμ^{Pt}_{PräAktOp} ἂν^{Pt} εἰκάσαι^{AorInfAkt} τόδε^N_{Pr}
was being sent not I might have at least to conjecture this.
- [519] τὰ^{ArtN} ὥρα μείω^{AdjN} δ^{Pt} ἐστὶ^{Pt}_{PräAkt} τῆς^{ArtG} ἁμαρτίας.
the lesser but is of
- [520] τὰ^{ArtA} πάντα^{AdjA} γάρ^{Pt} τις^N_{Pr} ἐκχέας^N_{AorAkt} ἀνθ^{Prp} αἵματος
the all for someone having poured instead of
- [521] ἐνός^G_{Pr} μάτην^{Adv} ὁ^{ArtN} μόχθος ὧδ^{Adv} ἔχει^{Pt}_{PräAkt} λόγος.
of one, in vain the thus has
- [522] θέλοντι^D_{PräAkt} δ^{Pt} εἴπερ^{Kon} οἶσθ^{Pt}_{PerAkt} ἐμοὶ^D_{Pr} φράσον^{AorAktImv} τάδε^A_{Pr}.
to one willing but, if indeed you know, to me tell these.
- [523] [Χορός]: οἶδ^{Pt}_{PerAkt} ὧ^{ij} τέκνον, παρῇ^{Pt}_{ImpAkt} γάρ^{Pt} ἔκ^{Pt}_{Prp} τ^{Pt} ὄνειράτων
I know, O I was present for out of and
- [524] καὶ^{Kon} νυκτιπλάγκτων^{AdjG} δειμάτων πεπαλμένη^N_{PerM/P}
and of night wandering having throbbed
- [525] χοᾶς ἔπεμψε^{AorAkt} τάσδε^{ArtA} δύσθεος^{AdjN} γυνή.
she sent these ungodly
- [526] [Ὁρέστης]: ἦ^{Pt} καὶ^{Pt} πέπυσθε^{Pt}_{PerM/P} τοῦναρ^N_{Pr} ὥστ^{Pt}_{Kon} ὀρθῶς^{Adv} φράσαι^{AorInfAkt};
indeed and you have learned the dream, so as rightly to tell;
- [527] [Χορός]: τεκεῖν^{AorInfAkt} δράκοντ^{Pt} ἔδοξεν^{Pt}_{AorAkt} ὥς^{Kon} αὐτῇ^N_{Pr} λέγει^{Pt}_{PräAkt}.
to bear it seemed, as she herself says.

- [528] [Ὁρέστης]: καὶ^{Kon} ποῦ^{Adv} τελευτᾷ^{PräAkt} καὶ^{Kon} καρανοῦται^{PräM/P} λόγος;
and whither ends and is fulfilled
- [529] [Χορός]: ἐν^{Prp} σπαργάνοις παιδὸς ὀρμίσαι^{AorInfAkt} δίκην.
in to moor
- [530] [Ὁρέστης]: τίνος^G βροῶς^{Pr} χρήζοντα,^A νεογενὲς^{AdjN} δάκος;
of what needing, newly born
- [531] [Χορός]: αὐτῇ^N προσέσχε^{AorAkt} μαζὸν ἐν^{Prp} τῶνείρατι.
she herself held forth in
- [532] [Ὁρέστης]: καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} ἄτρωτον^{AdjN} οὐθαρ ἦν^{ImpAkt} ὑπὸ^{Prp} στύγους;
and how unwounded was under
- [533] [Χορός]: ὥστ'^{Kon} ἐν^{Prp} γάλακτι θρόμβον αἵματος σπάσαι^{AorInfAkt}.
so as in to draw.
- [534] [Ὁρέστης]: οὐτοί^{Pt} μάταιον^{AdjN} ἀνδρὸς ὄψανον πέλει.^{PräAkt}
not indeed vain· becomes.
- [535] [Χορός]: ἡ^{ArtN} δ'^{Pt} ἐξ^{Prp} ὕπνου κέκλαγγεν^{PerAkt} ἐπτοημένη^N.
she but out of has cried out being frightened.
- [536] πολλοὶ^{AdjN} δ'^{Pt} ἀνῆθον,^{AorAkt} ἐκτυφλωθέντες^N σκότῳ,
many but went up, having been blinded
- [537] λαμπτήρες ἐν^{Prp} δόμοις δεσποίνης χάριν·
in
- [538] πέμπει^{PräAkt} τ'^{Pt} ἔπειτα^{Adv} τάσδε^{ArtA} κηδείους^{AdjA} χοάς,
she sends and then these funeral
- [539] ἄκος τομαῖον^{AdjA} ἐλπίσασα^N πημάτων.
cutting having hoped
- [540] [Ὁρέστης]: ἀλλ'^{Kon} εὐχομαι^{PräM/P} γῆ^D τῇδε^{Pr} καὶ^{Kon} πατρὸς τάφῳ
but I pray this and
- [541] τοῦναιρον^N εἶναι^{PräInfAkt} τοῦτ'^N ἐμοὶ^D τελεσφόρον.^{AdjN}
the dream to be this to me bringing to end.
- [542] κρίνω^{PräAkt} δέ^{Pt} τοί^{Pt} νιν^A ὥστε^{Kon} συγκόλλως^{Adv} ἔχειν.^{PräInfAkt}
I judge but indeed him so that coherently to have.
- [543] εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA} αὐτὸν^{AdjA} χῶρον ἐκλιπῶν^N ἐμοὶ^D
if for the same having left to me
- [544] οὐφίς ἐμοῖσι^D σπαργάνοις ὠπλίζετο,^{ImpM/P}
with my was arming himself,
- [545] καὶ^{Kon} μαστὸν ἀμφέχασκ'^{ImpAkt} ἐμὸν^{AdjA} θρεπτήριον,^{AdjA}
and was gaping around my nourishing,
- [546] θρόμβῳ δ'^{Pt} ἔμειξεν^{AorAkt} αἵματος φίλον^{AdjA} γάλα,
but he mingled dear
- [547] ἡ^{ArtN} δ'^{Pt} ἀμφὶ^{Prp} τάρβει τῷδ'^D ἐπώμωξεν^{AorAkt} πάθει,
she but about this she wailed
- [548] δεῖ^{PräAkt} τοί^{Pt} νιν^A ὥς^{Kon} ἔθρεψεν^{AorAkt} ἔκπαγλον^{AdjA} τέρας,
it is needful indeed him, as she nourished terrible
- [549] θανεῖν^{AorSInfAkt} βιαίως^{Adv} ἐκδρακοντωθεῖς^N δ'^{Pt} ἐγὼ^N
to die violently· having been made serpent like but I
- [550] κτείνω^{PräAkt} νιν^A ὥς^{Kon} τοῦναιρον^N ἐννέπει^{PräAkt} τόδε.^N
I kill him, as the dream tells this.
- [551] [Χορός]: τερασκόπον δὴ^{Pt} τῶνδ'^G σ'^A αἰροῦμαι^{PräM/P} πέρι.^{Prp}
indeed about these you I choose about.
- [552] γένοιτο^{AorSMedOp} δ'^{Pt} οὕτως^{Adv} τᾶλλα^{ArtAAdjA} δ'^{Pt} ἐξηγοῦ^{PräM/Plmv} φίλοις,
may it be and thus. the others and explain

- [553] τοὺς^{ArtA} μέν^{Pt} τι^A_{Pr} ποιεῖν,^{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} μή^{Pt} τι^A_{Pr} δρᾶν^{PräInfAkt} λέγων.^N_{PräAkt}
the ones indeed something to do, the ones but not something to do saying.
- [554] [Ὀρέστης]: ἀπλοῦς^{AdjN} ὁ^{ArtN} μῦθος· τήνδε^A_{Pr} μὲν^{Pt} στείχειν^{PräInfAkt} ἔσω,^{Adv}
simple the this woman indeed to go inside,
- [555] αἰνῶ^{PräAkt} δὲ^{Pt} κρύπτειν^{PräInfAkt} τάσδε^{ArtA} συνθήκας ἐμάς,^{AdjA}
I praise but to hide these my,
- [556] ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} δόλῳ κτείναντες^N_{AorAkt} ἄνδρα τίμιον^{AdjA}
so that would having killed honorable
- [557] δόλοισι καὶ^{Kon} ληθῶσιν^{AorPasKntj} ἐν^{Prp} ταύτῳ^{ArtDAjdD} βρόχῳ
and they may be taken in the same
- [558] θανόντες,^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} Λοξίας ἐφήμισεν,^{AorAkt}
having died, and declared,
- [559] ἄναξ Ἀπόλλων, μάντις ἀψευδής^{AdjN} τὸ^{ArtA} πρίν.^{Adv}
unerring the before.
- [560] ξένῳ γὰρ^{Pt} εἰκώς,^N_{PerAkt} παντελεῖ^{AdjA} σαγὴν ἔχων,^N_{PräAkt}
for being like, complete having,
- [561] ἥξω^{FuAkt} σὺν^{Prp} ἀνδρὶ τῷδ'^D_{Pr} ἐφ'^{Prp} ἐρκειούς^{AdjA} πύλας
I shall come with this upon courtyard
- [562] Πυλάδῃ, ξένος τε^{Pt} καὶ^{Kon} δορύξενος^{AdjN} δόμων.
and also spear guest
- [563] ἄμφω^{DuN}_{Pr} δὲ^{Pt} φωνὴν ἥσομεν^{FuAkt} Παρνησσίδα,^{AdjA}
both but we will send Parnassian,
- [564] γλώσσης αὐτὴν^A_{Pr} Φωκίδος μιμουμένω.^{DuN}_{PräM/P}
it imitating we two.
- [565] καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} θυρωρῶν οὐτις^N_{Pr} ἂν^{Pt} φαιδρᾶ^{AdjD} φρενὶ
and indeed no one at least with bright
- [566] δέξαίτ'^{AorMedOp} ἐπειδὴ^{Kon} δαίμονα^{PräAkt} δόμος κακοῖς^{AdjD}
would receive, since is possessed by evils·
- [567] μενοῦμεν^{FuAkt} οὕτως^{Adv} ὥστ'^{Kon} ἐπικάζειν^{PräInfAkt} τινά^A_{Pr}
we will remain thus so as to conjecture someone
- [568] δόμους παραστείχοντα^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} τὰς^A_{Pr} ἐννέπειν^{PräInfAkt}
passing by and these to say·
- [569] τί^{Adv} δὴ^{Pt} πύλαισι τὸν^{ArtA} ἰκέτην ἀπείργεται^{PräM/P}
why indeed the keeps off
- [570] Αἴγισθος, εἴπερ^{Kon} οἶδεν^{PerAkt} ἔνδημος^{AdjN} παρών;^N_{PräAkt}
if indeed he knows in the deme being present;
- [571] εἰ^{Kon} δ'^{Pt} οὖν^{Pt} ἀμείψω^{AorAktKntj} βαλὼν^A_{AorAkt} ἐρκειῶν^{AdjG} πυλῶν
if then indeed I may pass having cast of enclosure
- [572] κάκεινον^{KonA}_{Pr} ἐν^{Prp} θρόνοιςιν εὐρήσω^{FuAkt} πατρός,
and that one in I will find
- [573] ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} μολῶν^N_{AorSAkt} ἔπειτά^{Adv} μοι^D_{Pr} κατὰ^{Prp} στόμα
or and having come then to me according to
- [574] ἄρει,^{FuAkt} σάφ'^{Adv} ἴσθι,^{PerAktlmv} καὶ^{Kon} κατ'^{Prp} ὀφθαλμοὺς βαλεῖ,^{FuAkt}
he will take, clearly know, and down upon he will throw,
- [575] πρὶν^{Kon} αὐτὸν^A_{Pr} εἰπεῖν^{AorInfAkt} ποδαπὸς^{AdjN} ὁ^{ArtN} ξένος; νεκρὸν^{AdjA}
before him to say from what country the dead
- [576] θήσω,^{FuAkt} ποδώκει^{AdjD} περιβαλὼν^N_{AorAkt} χαλκεύματι.
I will put, to the swift foot having cast around
- [577] φόνου δ'^{Pt} Ἐρινὺς οὐχ^{Pt} ὑπεσπανισμένη^N_{PerM/P}
but not under lacking
- [578] ἄκρατον^{AdjA} αἶμα πίεται^{FuM/P} τρίτην^{AdjA} πόσιν.
unmixed will drink third

[579]	νῦν ^{Adv}	οὐν ^{Pt}	σὺ ^N _{Pr}	μὲν ^{Pt}	φύλασσε ^{PräAktImv}	τὰν ^{ArtA}	οἴκῳ	καλῶς ^{Adv}	
	now	then	you	indeed	guard	the in		well,	
[580]	ὅπως ^{Kon}	ἂν ^{Pt}	ἀρτίκολλα ^{AdjN}	συμβαίνει ^{PräAktKnj}	τάδε ^A _{Pr}				
	so that	at least	right together	may happen	these·				
[581]	ὕμῃν ^D _{Pr}	δ ^{Pt}	ἐπαινῶ ^{PräAkt}	γλῶσσαν	εὖφημον ^{AdjA}	φέρειν ^{PräInfAkt}			
	to you	but	I praise		well spoken	to bear,			
[582]	σιγᾶν ^{PräInfAkt}	θ ^{Pt}	ὅπου ^{Adv}	δεῖ ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	λέγειν ^{PräInfAkt}	τὰ ^{ArtA}	καίρια ^{AdjA}	
	to be silent	and	where	it is necessary	and	to say	the	timely.	
[583]	τὰ ^{ArtA}	δ ^{Pt}	ἄλλα ^{AdjA}	τούτῳ ^D _{Pr}	δεῦρ ^{Adv}	ἐποπτεῦσαι ^{AorInfAkt}	λέγω ^{PräAkt}		
	the	but	other	to this	hither	to oversee	I say,		
[584]	ξιφηφόρους ^{AdjA}	ἀγῶνας	ὀρθώσαντί ^D _{AorAkt}	μοι ^D _{Pr}					
	sword bearing		having set upright	to me.					

Chor

Strophe 1

[585] [Χορός]:	πολλὰ ^{AdjA}	μὲν ^{Pt}	γὰ	τρέφει ^{PräAkt}					
	many	indeed		feeds					
[586]	δεινὰ ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	δειμάτων	ἄχη,					
	fearful	and							
[587]	πόντιαί ^{AdjN}	τ ^{Pt}	ἀγκάλαι	κνωδάλων					
	sea	and							
[588]	ἀνταίων ^{AdjG}	βρύουσι ^{PräAkt}							
	of opponents	they swarm·							
[589]	πλάθουσι ^{PräAkt}	βλαστοῦσι ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	πεδαίχμιοι ^{AdjN}					
	they form	they sprout	and	ground speared					
[590]	λαμπάδες	πεδάοροι ^{AdjN}							
		ground moving,							
[591]	πτανά ^{AdjA}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	πεδοβά μονα ^{AdjA}					
	winged	and	also	ground treading					
[592]	κάνεμοέντ ^{KonAdjA}	ἂν ^{Pt}							
	and windy	at least							
[593]	αἰγίδων	φράσαι ^{AorInfAkt}	κότον.						
		to declare							

Antistrophe 1

[594] [Χορός]:	ἀλλ ^{Kon}	ὑπέρτολμον ^{AdjA}	ἀν δρὸς						
	but	over bold							
[595]	φρόνημα	τίς ^N _{Pr}	λέγοι ^{PräAktOp}						
		who	might say						
[596]	καὶ ^{Kon}	γυναικῶν	φρεσὶν	τλαμόνων ^{AdjG}	καὶ ^{Kon}				
	and			of enduring	and				
[597]	παντόλμους ^{AdjA}	ἔρωτας							
	all bold								
[598]	ἄταισι	συννόμους ^{AdjA}	βροτῶν;						
		sharing pasture							
[599]	ξυζύγους ^{AdjA}	δ ^{Pt}	ὀμαυλίας						
	yoked together	but							
[599b]			θηλυκρατῆς ^{AdjN}	ἀπέρω τος ^{AdjN}					
			female ruled	un loved					

[600]	ἔρως	παραινικᾶ	ᾶ _{PräAkt}	prevails
[601]	κνωδάλων	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	βροτῶν.
		and	also	

Strophe 2

[602]	[Χορός]:	ἴστω _{AorAktImv}	δ', ^{Pt}	ὅστις _{Pr} ^N	οὐχ ^{Pt}	ὑπόπτερος _{AdjN}
		let him know	however,	whoever	not	under winged
[603]		φροντίσιν,	δαεῖς _{AdjN}			
			knowing			
[604]		τὰν ^{ArtA}	ἅ _{Pr} ^N	παιδολυῖ	μᾶς	
		the	who			
[605]		τάλαινα _{AdjN}	Θεστιάς	μήσατο _{AorM/P}		
		wretched		planned		
[606]		πυρδαῖτιν _{AdjA}	πρόνοιαν,			
		fire bright				
[607]		καταίθουσα _{PräAkt} ^N	παιδὸς	δαφινῶν _{AdjA}		
		burning down		blood red		
[608]		δαλὸν	ἥλικ', ^{Adv}	ἐπεὶ ^{Kon}	μολῶν _{AorSAkt} ^N	
		of equal age,	since	having come		
[609]		ματρόθεν ^{Adv}	κελάδησε, _{AorAkt}			
		from mother	he cried aloud,			
[610]		ξύμμετρόν _{AdjA}	τε ^{Pt}	διὰ ^{Prp}	βίου	
		commensurate	and	through		
[611]		μοιρόκρανον _{AdjA}	ἐς ^{Prp}	ἄμαρ.		
		fate ruling	into			

Antistrophe 2

[612]	[Χορός]:	ἄλλαν _{AdjA}	δεῖ _{PräAkt}	τιν' _{Pr} ^A	ἐν ^{Prp}	λόγοις	στυγεῖν _{PräInfAkt}
		another	it is necessary	someone	in		to hate
[613]		φονίαν _{AdjA}	κόραν,				
		murderous					
[615]		ἅτ' ^{Kon}	ἐχθρῶν	ὑπαι ^{Prp}			
		as		under			
[616]		φῶτ' ἀπώλεσεν _{AorAkt}	φίλον _{AdjA}	Κρητικοῖς _{AdjD}			
		destroyed	dear	to Cretans			
[617]		χρυσοκμήτοισιν _{AdjD}	ὄρμοις				
		gold wrought					
[618]		πιθήσασα _{AorAkt} ^N	δῶροισι	Μίνω,			
		obeying					
[619]		Νῆσον ἀθανάτας _{AdjG}	τριχὸς				
		of immortal					
[620]		νοσφίσας _{AorAkt} ^N	ἀπροβούλως ^{Adv}				
		having stolen	without deliberation				
[621]		πνέονθ' _{PräAkt} ^A	ἅ _{ArtN} ^{ArtN}	κυνόφρων _{AdjN}	ὑπνῶ.		
		breathing	the	dog minded			
[622]		κιγχάνει _{PräAkt}	δέ ^{Pt}	μιν _{Pr} ^A	Ἑρμῆς.		
		reaches	but	him			

Strophe 3

[623]	[Χορός]:	ἐπεὶ ^{Kon}	δ', ^{Pt}	ἐπεμνασάμαν _{AorM/P}	ἄμειλίχων _{AdjG}
		since	then	we remembered	of implacable

[624]	πόνων, ὁ ^{ArtN} καιρὸς δέ ^{Pt} δυσφιλὲς ^{AdjN} γαμήλλευσμ the but ill beloved
[625]	ἀπεύχετον ^{AdjA} δόμοις prayed against
[626]	γυναικοβούλους ^{AdjA} τε ^{Pt} μήτιδας φρενῶν woman counselled and
[627]	ἐπ' ^{Prp} ἀνδρὶ τευχεςφόρῳ, ^{AdjD} upon armor bearing,
[628]	ἐπ' ^{Prp} ἀνδρὶ δάοις ^{AdjD} ἐπαικίτως ^{Adv} σέβαι. ^{PräM/P} upon hostile fittingly you revere.
[629]	τίω ^{PräAkt} δ' ^{Pt} ἀθέρμαντον ^{AdjA} ἐστὶαν δόμων I honor but un warmed
[630]	γυναικεῖαν ^{AdjA} τ' ^{Pt} ἄτολμον ^{AdjA} αἰχμάν. womanly and un bold

Antistrophe 3

[631] [Χορός]:	κακῶν δέ ^{Pt} πρεσβεύεται ^{PräM/P} τὸ ^{ArtN} Λήμνιον ^{AdjN} but is esteemed the Lemnian
[632]	λόγῳ· γοᾶται ^{PräM/P} δέ ^{Pt} δῆ ^{Pt} πάθος κατὰ ^{PräM/P} πτυστον. ^{AdjN} is lamented but indeed abominable·
[633]	ἥκασεν ^{PerAkt} δέ ^{Pt} τις ^N _{Pr} has likened but someone
[634]	τὸ ^{ArtN} δεινὸν ^{AdjN} αὖ ^{Adv} Λημνίοισι ^{AdjD} πῆμασιν. the terrible again with Lemnian
[635]	θεοστυγῆτῳ ^{AdjD} δ' ^{Pt} ἄχει with god hated but
[636]	βροτῶν ἀτιμωθὲν ^N _{AorPas} οἴχεται ^{PräM/P} γένος. having been dishonored goes
[637]	σέβει ^{PräAkt} γὰρ ^{Pt} οὐ τις ^N _{Pr} τὸ ^{ArtN} δυσφιλὲς ^{AdjN} θεοῖς. honors for no one the ill beloved
[638]	τί ^{Adv} τῶνδ' ^G _{Pr} οὐκ ^{Pt} ἐνδίκως ^{Adv} ἀγείρω; ^{PräAkt} why of these not justly I assemble;

Strophe 4

[639] [Χορός]:	τὸ ^{ArtN} δ' ^{Pt} ἄγχι ^{Adv} πλευμόνων ξίφος the but near
[640]	διανταῖαν ^{AdjA} ὀξυπευκὲς ^{AdjN} οὐτᾶ ^{PräAkt} counter opposed sharp quick wounds
[641]	διὰ ^{Prp} Δίκας. τὸ ^{ArtN} μὴ ^{Pt} θέμις γὰρ ^{Pt} οὖν ^{Pt} through the not for then
[642]	λὰξ ^{Adv} πέδοι ^{Adv} πατούμενον, ^N _{PräM/P} τὸ ^{ArtN} πᾶν ^{AdjN} Διὸς with the heel to the ground being trampled, the whole
[645]	σέβας παρεκβάντος ^G _{AorAkt} οὐ ^{Pt} θεμιστῶς. ^{Adv} of one having stepped aside not lawfully.

Antistrophe 4

[646] [Χορός]:	Δίκας δ' ^{Pt} ἐρείδεται ^{PräM/P} πυθμῆν· but is set
[647]	προχαλκεύει ^{PräAkt} δ' ^{Pt} Αἴσα φασγανουργός. ^{AdjN} forges before but sword making·
[648]	τέκνον δ' ^{Pt} ἐπεισφέρει ^{PräAkt} δόμοισιν but brings in besides

[650] αἱμάτων παλαιτέρων^{AdjG} τίνειν^{PräInfAkt} μύσος
older to pay

[651] χρόνῳ κλυτὰ^{AdjN} βυσσόφρων^{AdjN} Ἑρινύς.
famed deep minded

Episode

[653] [Ὀρέστης]: παῖ παῖ, θύρας ἄκουσον^{AorAktImv} ἐρκείας^{AdjG} κτύπον.
hear courtyard

[654] τὶς^N_{Pr} ἔνδον,^{Adv} ὧ^{ij} παῖ, παῖ, μάλ'^{Adv} αὖθις,^{Adv} ἐν^{Prp} δόμοις;
who within, O very again, in

[655] τρίτον^{AdjA} τόδ'^A_{Pr} ἐκπέραμα δωμάτων καλῶ,^{PräAkt}
third this here I call,

[656] εἴπερ^{Kon} φιλόξεν^{AdjN} ἐστὶν^{PräAkt} Αἰγίσθου διαί.
if indeed hospitable is

[657] [Οἰκέτης]: εἴεν,^{PräAktOp} ἀκούω^{PräAkt} ποδαπὸς^{AdjN} ὁ^{ArtN} ξένος; πόθεν,^{Adv}
be it so, I hear from what country the whence;

[658] [Ὀρέστης]: ἄγγελλε^{PräAktImv} τοῖσι^{ArtD} κυρίοις^{AdjD} δωμάτων,
announce to the masters

[659] πρὸς^{Prp} οὐσπερ^A_{Pr} ἦκω^{PräAkt} καὶ^{Kon} φέρω^{PräAkt} καινοὺς^{AdjA} λόγους.
toward whom indeed I come and I bring new

[660] τάχυνε^{PräAktImv} δ',^{Pt} ὥς^{Kon} καὶ^{Kon} νυκτὸς ἄρμ' ἐπείγεται^{PräM/P}
hasten but, so that and is urged

[661] σκοτεινόν,^{AdjN} ὥρα δ',^{Pt} ἐμπόρους καθιέναι^{PräInfAkt}
dark, but to let down

[662] ἄγκυραν ἐν^{Prp} δόμοις^{AdjD} πανδόκοις^{AdjD} ξένων.
in all receiving

[663] ἐξελθέτω^{AorAktImv} τις^N_{Pr} δωμάτων τελεσφόρος^{AdjN}
let come out someone end bringing

[664] γυνὴ τόπαρχος, ἄνδρα δ',^{Pt} εὐπρεπέστερον.^{AdjAKmp}
but more seemly

[665] αἰδῶς γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} λεχθεῖσιν^D_{AorPas} οὐκ^{Pt} ἐπαργέμους^{AdjA}
for in having been said not effective

[666] λόγους τίθησιν^{PräAkt}· εἶπε^{AorAktImv} θαρσήσας^N_{AorAkt} ἀνὴρ
sets speak having taken courage

[667] πρὸς^{Prp} ἄνδρα κάσήμενεν^{Kon}_{AorAkt} ἐμφανές^{AdjA} τέκμαρ.
toward and he signified manifest

[668] [Κλυταμνήστρα]: ξένοι, λέγοιτ'^{PräM/POp} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} τι^N_{Pr} δεῖ^{PräAkt}· πάρεστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt}
speak might at least if something is needed is present for

[669] ὁποῖα^A_{Pr} περ^{Pt} δόμοις^{AdjD} τοῖσδ'^D_{Pr} ἐπείκῳ^A_{PerAkt},
whatever indeed these fitting,

[670] καὶ^{Kon} θερμὰ^{AdjA} λουτρὰ καὶ^{Kon} πόνων θελκτηρία
and warm and

[671] στρωμνὴ, δικαίων^{AdjG} τ'^{Pt} ὁμμάτων παρουσία.
of just and

[672] εἰ^{Kon} δ',^{Pt} ἄλλο^{AdjA} πράξαι^{AorInfAkt} δεῖ^{PräAkt} τι^A_{Pr} βουλιώτερον,^{AdjAKmp}
if but other to do is need something more counselled,

[673] ἀνδρῶν τόδ'^N_{Pr} ἐστὶν^{PräAkt} ἔργον, οἷς^D_{Pr} κοινώσομεν^{FuAkt}
this is with whom we will share

[674] [Ὀρέστης]: ξένος μὲν^{Pt} εἰμι^{PräAkt} Δαυλιεὺς ἐκ^{Prp} Φωκῶν·
indeed I am out of

- [675] στείχοντα^A_{PräAkt} δ^{Pt}· αὐτόφορτον^{AdjA} οἰκεία^{AdjD} σαγῆ
going but self carried in own
- [676] εἰς^{Prp} Ἄργος, ὥσπερ^{Kon} δεῦρ^{Adv} ἀπεζύγην^{AorM/P} πόδα,
into just as hither I was unyoked
- [677] ἀγνώως^{AdjN} πρὸς^{Prp} ἀγνώτ^{AdjA}· εἶπε^{AorAkt} συμβαλὼν^N_{AorAkt} ἀνὴρ,
unknown toward unknown said having met
- [678] ἐξιστορήσας^N_{AorAkt} καὶ^{Kon} σαφηνίσας^N_{AorAkt} ὁδόν,
having related and having made clear
- [679] Στροφίος ὁ^{ArtN} Φωκεύς· πεύθομαι^{PräM/P} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} λόγῳ
the I learn for in
- [680] ἐπεῖπερ^{Kon} ἄλλως, ^{Adv} ὧ^{ij} ξέν', εἰς^{Prp} Ἄργος κίεις,^{PräAkt}
since indeed otherwise, O into you go,
- [681] πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} τεκόντας^A_{AorAkt} πανδίκως^{Adv} μεμνημένος^N_{PerM/P}
toward the having borne wholly justly remembering
- [682] τεθνεῶτ^A_{PerAkt} Ὀρέστην εἶπέ,^{AorAktImv} μηδαμῶς^{Adv} λάθῃ.^{AorM/PKj}
having died say, by no means you may be hidden.
- [683] εἴτ^{Kon} οὖν^{Pt} κομίζειν^{PräInfAkt} δόξα νικήσει^{FuAkt} φίλων,
whether then to bring will prevail
- [684] εἴτ^{Kon} οὖν^{Pt} μέτοικον, εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} πᾶν^{AdjA} ἀεὶ^{Adv} ξένον,^{AdjA}
or then into the whole always stranger,
- [685] θάπτειν,^{PräInfAkt} ἐφετμὰς τάσδε^A_{Pr} πόρθμευσον^{AorAktImv} πάλιν.^{Adv}
to bury, these ferry across again.
- [686] νῦν^{Adv} γὰρ^{Pt} λέβητος χαλκέου^{AdjG} πλευρώματα
now for of bronze
- [687] σποδὸν κέκευθεν^{PerAkt} ἀνδρὸς εὖ^{Adv} κεκλαυμένου.^G_{PerM/P}
has covered well having been wept.
- [688] τοσαῦτ^{AdjA} ἀκούσας^N_{AorAkt} εἶπον,^{AorAkt} εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} τυγχάνω^{PräAkt}
so much having heard I said. if but I happen
- [689] τοῖς^{ArtD} κυρίοις^{AdjD} καὶ^{Kon} προσήκουσιν^D_{PräAkt} λέγων^N_{PräAkt}
to the masters and to belonging speaking
- [690] οὐκ^{Pt} οἶδα,^{PerAkt} τὸν^{ArtA} τεκόντα^A_{AorAkt} δ^{Pt}· εἰκὸς^N_{PerAkt} εἰδέναι.^{PerInfAkt}
not I know, the having borne but likely to know.
- [691] [Κλυταιμνήστρα]: οἷ^{ij} γῶ,^N_{Pr} κατ^{Prp} ἄκρας^{AdjG} εἶπας^{AorAkt} ὥς^{Kon} πορθούμεθα.^{PräM/P}
woe I, down peaks you said that we are sacked.
- [692] ὧ^{ij} δυσπάλαιστε^{Adv} τῶνδε^G_{Pr} δωμάτων Ἄρά,
O hard to wrestle of these
- [693] ὥς^{Kon} πόλλ^{AdjA} ἐπωπᾶς,^{PräAkt} κάκποδῶν^{KonPrpD} εὖ^{Adv} κείμενα^A_{PerM/P}
how many things you oversee, and out of the way well lying
- [694] τόξοις πρόσωθεν^{Adv} εὐσκόποις^{AdjD} χειρουμένη,^N_{PräM/P}
from afar well aiming being subdued,
- [695] φίλων ἀποπιλοῖς^{PräAkt} με^A_{Pr} τὴν^{ArtA} παναθλίαν.^{AdjA}
you strip me the all wretched.
- [696] καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} Ὀρέστης— ἦν^{ImpAkt} γὰρ^{Pt} εὐβούλως^{Adv} ἔχων,^N_{PräAkt}
and now he was for well advised holding,
- [697] ἔξω^{Adv} κομίζων^N_{PräAkt} ὀλεθρίου^{AdjG} πηλοῦ πόδα, —
outside carrying of destructive —
- [698] νῦν^{Adv} δ^{Pt}· ἥπερ^N_{Pr} ἐν^{Prp} δόμοισι βακχείας καλῆς^{AdjG}
now but she who in fair
- [699] ἱατρὸς ἐλπίς ἦν,^{ImpAkt} προδοῦσαν^A_{AorAkt} ἔγγραφε.^{ImpAkt}
was, betraying he recorded.
- [700] [Ὀρέστης]: ἐγὼ^N_{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ξένοισιν ὧδ^{Adv} εὐδαίμοσιν^{AdjD}
I indeed then thus fortunate

[701]	κεδνῶν ^{AdjG} ἕκατι ^{Prp} πραγμάτων ἄν ^{Pt} ἤθελον ^{ImpAkt} of useful for the sake of at least I was willing
[702]	γνωστὸς ^{AdjN} γενέσθαι ^{AorMedInf} καὶ ^{Kon} ξενωθῆναι ^{AorPasInf} τί ^{Adv} γὰρ ^{Pt} known to become and to be hosted· what for
[703]	ξένου ξένοισιν ἔστιν ^{PräAkt} εὐμενέστερον ^{AdjNKmp} is more well inclined;
[704]	πρὸς ^{Prp} δυσσεβείας δ ^{Pt} ἦν ^{ImpAkt} ἐμοὶ ^D τόδ ^N ἐν ^{Prp} φρεσίν, toward but was to me this in
[705]	τοιόνδε ^{AdjA} πρᾶγμα μὴ ^{Pt} καρανώσαι ^{AorInfAkt} φίλοις, such not to bring to head
[706]	καταίνεσαντα ^A καὶ ^{Kon} κατεξενωμένον ^A having approved and having been hosted completely.
[707] [Κλυταιμνήστρα]:	οὐτοί ^{Pt} κυρήσεις ^{FuAkt} μείον ^{AdjAKmp} ἀξίως ^{Adv} σέθεν ^G not indeed you will obtain less worthily of you,
[708]	οὐδ ^{Pt} ἥσον ^{AdjAKmp} ἄν ^{Pt} γένοιο ^{AorMedOp} δώμασιν φίλος ^{AdjN} nor less at least you might be friend.
[709]	ἄλλος ^{AdjN} δ ^{Pt} ὁμοίως ^{Adv} ἦλθεν ^{AorSAkt} ἄν ^{Pt} τάδ ^A ἀγγελῶν ^N another but likewise came at least these announcing.
[710]	ἀλλ ^{Kon} ἔσθ ^{PräAkt} ὁ ^{ArtN} καιρὸς ἡμερεύοντα ^A ξένους ^{PräAkt} but is the day staying
[711]	μακρᾶς ^{AdjG} κελεύθου τυγχάνειν ^{PräInfAkt} τὰ ^{ArtA} πρόσφορα ^{AdjA} of long to obtain the suitable.
[712]	ἄγ ^{PräImvAkt} αὐτὸν ^A εἰς ^{Prp} ἀνδρῶνας εὐξένους ^{AdjA} δόμων, lead him into well hospitable
[713]	ὀπισθόπους ^{AdjA} τε ^{Pt} τούσδε ^A καὶ ^{Kon} ξυνέμπορον· following feet and these and
[714]	κάκει ^{KonAdv} κυρούντων ^G δώμασιν τὰ ^{ArtA} πρόσφορα ^{AdjA} and there of confirming the suitable.
[715]	αἰνῶ ^{PräAkt} δέ ^{Pt} πράσσειν ^{PräInfAkt} ὥς ^{Kon} ὑπευθύνω ^{AdjD} τάδε ^A I praise but to do as to responsible these.
[716] [Κλυταιμνήστρα]:	ἡμεῖς ^N δέ ^{Pt} ταῦτα ^A τοῖς ^{ArtD} κρατοῦσι ^D δωμάτων ^{PräAkt} we but these to the ruling
[717] [Κλυταιμνήστρα]:	κοινώσομέν ^{FuAkt} τε ^{Pt} καὶ ^{KonPt} σπανίζοντες ^N φίλων ^{PräAkt} we will share and and not lacking
[718]	βουλευσόμεσθα ^{FuM/P} τῆσδε ^G συμφορᾶς πέρι ^{Prp} we will deliberate of this about.

Anapäste

[719] [Χορός]:	εἶεν ^{PräAktOp} φίλαιοι ^{AdjN} δμῳίδες οἴκων, be it so, friendly
[720]	πότε ^{Adv} δῆ ^{Pt} στομάτων when indeed
[721]	δείξομεν ^{FuAkt} ἰσχὺν ἐπ ^{Prp} Ὀρέστη; we will show upon
[722]	ὦ ^{ij} πότνια ^{AdjV} χθῶν καὶ ^{Kon} πότνι ^{AdjV} ἄκτι ^j O lady and lady
[723]	χώματος, ἥ ^N νῦν ^{Adv} ἐπὶ ^{Prp} ναυάρχῳ who now upon
[724]	σώματι κεῖσθαι ^{PräM/P} τῷ ^{ArtD} βασιλείῳ ^{AdjD} you lie the royal,
[725]	νῦν ^{Adv} ἐπάκουσον ^{AorAktImv} νῦν ^{Adv} ἐπάρηξον ^{AorAktImv} now listen, now help·

- [726] νῦν^{Adv} γὰρ^{Pt} ἀκμάζει^{PräAkt} Πειθῶ δολίαν^{AdjA}
now for prospers wily
- [727] συγκαταβῆναι^{AorSInfAkt} χθόνιον^{AdjA} δ^{Pt} Ἑρμῆν
to go down together, chthonian but
- [728] καί^{Kon} τὸν^{ArtA} νύχιον^{AdjA} τοῖσδ^{ArtD} ἐφοδεῦσαι^{AorInfAkt}
and the nightly to these to visit
- [729] ξιφοδηλήτοισιν^{AdjD} ἀγῶσιν.
with sword injurious
- [730] ἔοικεν^{PerAkt} ἀνὴρ ὁ^{ArtN} ξένος τεύχειν^{PräInfAkt} κακόν·
seems the to make
- [731] τροφὸν δ^{Pt} Ὀρέστου τήνδ^A ὁρῶ^{PräAkt} κεκλαυμένην^A
but this I see having wept.
- [732] ποῖ^{Adv} δῆ^{Pt} πατεῖς^{PräAkt} Κίλισσα, δωμάτων πύλας;
whither indeed you tread,
- [733] λύπη δ^{Pt} ἄμισθός^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt} σοι^D ξυνέμπορος;
but unpaid is to you
- [734] [Τροφός]: Αἴγισθον ἡ^{ArtN} κρατοῦσα^N τοῖς^{ArtD} ξένους^{AdjD} καλεῖν^{PräInfAkt}
the ruling to the strangers to call
- [735] ὅπως^{Kon} τάχιστ^{AdvSup} ἄνωγεν^{PerAkt} ὥς^{Kon} σαφέστερον^{AdjAKmp}
so that most swiftly has ordered, as more clear
- [736] ἀνὴρ ἀπ^{Prp} ἀνδρὸς τὴν^{ArtA} νεάγγελτον^{AdjA} φάτιν
from the newly announced
- [737] ἐλθὼν^N πύθεται^{AorM/PKmj} τήνδε^A πρὸς^{Prp} μὲν^{Pt} οἰκέτας
having come may learn this, toward indeed
- [738] θετοσκυθρωπῶν^N ἐντὸς^{Adv} ὀμμάτων γέλων
setting gloomy within
- [739] κεύθουσ^N ἐπ^{Prp} ἔργοις διαπεπραγμένοις^D καλῶς^{Adv}
concealing upon having been accomplished well
- [740] κείνη^D δόμοις δέ^{Pt} τοῖσδε^D παγκάκως^{Adv} ἔχειν^{PräInfAkt}
to her, but these utterly badly to fare,
- [741] φήμης ὑφ^{Prp} ἧς^G ἡγγειλαν^{AorAkt} οἱ^{ArtN} ξένοι τορῶς^{Adv}
under of which they announced the clearly.
- [742] ἦ^{Pt} δῆ^{Pt} κλύων^N ἐκεῖνος^N εὐφρανεῖ^{FuAkt} νόον,
indeed indeed hearing that one will gladden
- [743] εὔτ^{Kon} ἂν^{Pt} πύθεται^{AorM/PKmj} μῦθον. ὦ^{ij} τάλαιν^{Adv} ἐγώ^N
when at least may learn O wretched I.
- [744] ὥς^{Kon} μοι^D τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} παλαιὰ^{AdjA} συγκεκραμένα^A
as to me the indeed old having been mixed
- [745] ἄλγη δύσοιστα^{AdjA} τοῖσδ^D ἐν^{Prp} Ἀτρώεω δόμοις
hard to bear to these in
- [746] τυχόντ^A ἐμὴν^{AdjA} ἥλγυνεν^{AorAkt} ἐν^{Prp} στέρνοις φρένα.
having chanced my pained in
- [747] ἀλλ^{Kon} οὔτι^{Pt} πῶ^{Pt} τοιόνδε^{AdjA} πῆμ' ἀνεσχόμην^{AorMed}
but not at all yet such I endured.
- [748] τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἄλλα^{AdjA} τλημόνως^{Adv} ἦντλουν^{ImpAkt} κακά^{AdjA}
the indeed for other enduringly I was bearing evils.
- [749] φίλον^{AdjA} δ^{Pt} Ὀρέστην, τῆς^{ArtG} ἐμῆς^{AdjG} ψυχῆς τριβήν,
dear but of the my
- [750] ὃν^A ἐξέθρεψα^{AorAkt} μητρόθεν^{Adv} δεδεγμένη^N
whom I reared from mother having received, —

- [751] κάκ^{,KonPrp} νυκτιπλάγκτων^{AdjG} ὀρθίων^{AdjG} κελευμάτων
and out of night wandering straight
- [752] καί^{Kon} πολλὰ^{AdjA} καί^{Kon} μοχθήρ^{,AdjA} ἀνωφέλητ^{,AdjA} ἐμοὶ^{D_{Pr}}
and many and toilsome unprofitable to me
- [753] τλάσῃ^{,AorAktKnj} — τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} φρονοῦν^{N_{PräAkt}} γὰρ^{Pt} ὥσπερ^{Kon}εἰ^{Kon} βοτὸν
you might bear — the not thinking for just as
- [754] τρέφειν^{PräInfAkt} ἀνάγκη, πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ^{,Pt} τρόπῳ φρενός·
to nourish how for not;
- [755] οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} τι^{N_{Pr}} φωνεῖ^{PräAkt} παῖς ἔτ^{,Adv} ὦν^{N_{PräAkt}} ἐν^{Prp} σπαργάνοις,
not for anything speaks yet being in
- [756] εἰ^{Kon} λιμός, ἢ^{Kon} δίψῃ τις^{N_{Pr}}, ἢ^{Kon} λιψουρία
if or someone, or
- [757] ἔχει^{,PräAkt} νέα^{AdjN} δὲ^{Pt} νηδὺς αὐτάρκης^{AdjN} τέκνων.
has· new but self sufficient
- [758] τούτων^{G_{Pr}} πρόμαντις οὔσα^{N_{PräAkt}} πολλὰ^{AdjA} δ^{,Pt} οἶομαι^{,PräM/P}
of these being, many but, I think,
- [759] ψευσθεῖσα^{N_{AorM/P}} παιδὸς σπαργάνων φαιδρύντρια,
having been deceived
- [760] γναφεὺς τροφεύς τε^{Pt} ταὐτὸν^{A_{Pr}} εἰχέτην^{Du_{ImpAkt}} τέλος.
and the same had
- [761] ἐγὼ^{N_{Pr}} διπλᾶς^{AdjG} δὲ^{Pt} τάσδε^{A_{Pr}} χειρωναξίας
I of double but these
- [762] ἔχουσ^{N_{PräAkt}} Ὀρέστην ἐξεδεξάμην^{AorMed} πατρί·
having I received
- [763] τεθνηκότος^{G_{PerAkt}} δὲ^{Pt} νῦν^{Adv} τάλαινα^{AdjN} πεύθομαι^{,PräM/P}
of having died but now wretched I learn.
- [764] στείχῳ^{PräAkt} δ^{,Pt} ἐπ^{,Prp} ἄνδρα τῶνδε^{G_{Pr}} λυμαντήριον^{AdjA}
I go but toward of these destroyer
- [765] οἶκων, θέλων^{N_{PräAkt}} δὲ^{Pt} τόνδε^{A_{Pr}} πεύσεται^{FuM/P} λόγον.
wishing but this he will learn
- [766] [Χορός]: πῶς^{Adv} οὖν^{Pt} κελεύει^{PräAkt} νιν^{A_{Pr}} μολεῖν^{AorSInfAkt} ἔσταλμένον^{,A_{PerM/P}}
how then he bids him to go having been sent;
- [767] [Τροφός]: ἦ^{Pt} πῶς^{,Adv} λέγ^{,PräAktImv} αὖθις^{,Adv} ὥς^{Kon} μάθω^{AorSAktKnj} σαφέστερον^{,AdjAKmp}
indeed how; speak again, so that I may learn more clear.
- [768] [Χορός]: εἰ^{Kon} ξὺν^{Prp} λοχίταις εἴτε^{Kon} καὶ^{Kon} μονοστιβῇ^{,AdjA}
if with or if and single file.
- [769] [Τροφός]: ἄγειν^{PräInfAkt} κελεύει^{PräAkt} δορυφόρους^{AdjA} ὀπάοντας.
to lead he bids spear bearing
- [770] [Χορός]: μὴ^{Pt} νυν^{Adv} σὺ^{N_{Pr}} ταῦτ^{,A_{Pr}} ἄγγελλε^{PräAktImv} δεσπότης στύγει^{,PräAkt}
do not now you these announce you hate·
- [771] ἀλλ^{,Kon} αὐτὸν^{A_{Pr}} ἐλθεῖν^{,AorSInfAkt} ὥς^{Kon} ἀδειμάντως^{Adv} κλύῃ^{,PräAktKnj}
but him to come, so that fearlessly he may hear,
- [772] ἄνωχθ^{,PerAktImv} ὅσον^{Adv} τάχιστα^{AdvSup} γηθούσῃ^{D_{PräAkt}} φρενί.
command as much most swiftly rejoicing
- [773] ἐν^{Prp} ἀγγέλῳ γὰρ^{Pt} κυπτὸς^{AdjN} ὀρθοῦται^{,PräM/P} λόγος.
in for bent is set upright
- [774] [Τροφός]: ἀλλ^{,Kon} ἦ^{Pt} φρονεῖς^{PräAkt} εὖ^{Adv} τοῖσι^{ArtD} νῦν^{Adv} ἡγγεγλμένοις^{,D_{PerM/P}}
but indeed you think well to the now having been announced;
- [775] [Χορός]: ἀλλ^{,Kon} εἰ^{Kon} τροπαίαν^{AdjA} Ζεὺς κακῶν θήσει^{FuAkt} ποτέ^{Adv}
but if turning he will set at some time.
- [776] [Τροφός]: καὶ^{Kon} πῶς^{,Adv} Ὀρέστης ἐλπίς οἴχεται^{,PräM/P} δόμων.
and how; is gone

[777] [Χορός]: οὐπω·^{Adv} κακός^{AdjN} γε^{Pt} μάντις ἄν^{Pt} γνοίη^{AorAktOp} τάδε·^A_{Pr}
not yet· bad at least at least might know these.

[778] [Τροφός]: τί^{Adv} φής·^{PräAkt} ἔχεις^{PräAkt} τι^A_{Pr} τῶν^{ArtG} λελεγμένων^G_{PerM/P} δίχα·^{Adv}
what do you say; do you have anything of the having been said apart;

[779] [Χορός]: ἄγγελλ' ^{PräAktImv} ἰούσα,^N_{PräAkt} πράσσε^{PräAktImv} τάπεσταλμένα·^A_{PerM/P}
announce going, do the having been sent.

[780] μέλει^{PräAkt} θεοῖσιν ὧνπερ^G_{Pr} ἄν^{Pt} μέλη^{PräAktKnj} πέρι·^{Prp}
it concerns of the things indeed at least it may be a care about.

[781] [Τροφός]: ἀλλ' ^{Kon} εἴμι^{PräAkt} καί^{Kon} σοῖς^{AdjD} ταῦτα^A_{Pr} πείσομαι^{FuM/P} λόγοις.
but I will go and to your these I will obey

[782] γένοιτο^{AorSMedOp} δ' ^{Pt} ὥς^{Kon} ἄριστα^{AdvSup} σὺν^{Prp} θεῶν δόσει.
might become but as best with

Chor

Strophe 1

[783] [Χορός]: νῦν^{Adv} παραιτούμενα^D_{PräM/P} μοι,^D_{Pr} πάτερ
now to one begging to me,

[784] Ζεῦ θεῶν Ὀλυμπίων,^{AdjG}
Olympian,

[785] δὲς^{AorImvAkt} τύχας τυχεῖν^{AorSinfAkt} δόμου κυρίως^{Adv}
give to obtain rightfully

[786] τὰ^{ArtA} σώφρον·^{AdjA} εὖ^{Adv} μαιομένοις^D_{PräM/P} ἰδεῖν·^{AorSinfAkt}
the prudent well to seeking to see.

[787] διὰ^{Prp} δίκας πᾶν^{AdjA} ἔπος
through every

[788] ἔλακον·^{AorAkt} ὦ^{ij} Ζεῦ, σὺ^N_{Pr} νιν^A_{Pr} φυλάσσοις·^{PräAktOp}
they cried· O you him you might guard.

Nachgesang 1

[789] [Χορός]: ἔ^{ij} ξ^{ij} πρὸ^{Prp} δὲ^{Pt} δῆ^{Pt} ἄχθρων
he he, before but indeed

[790] τὸν^{ArtA} ἔσωθεν^{Adv} μελάθρων, Ζεῦ,
the one within

[791] θεός·^{AorAktImv} ἐπεὶ^{Kon} νιν^A_{Pr} μέγαν^{AdjA} ἄρας,^N_{AorSAkt}
set, since him great having raised,

[792] δίδυμα^{AdjA} καί^{Kon} τριπλᾶ^{AdjA}
double things and triple things

[793] παλίμποινα^{AdjA} θέλων^N_{PräAkt} ἀμείψει·^{FuAkt}
payback things willing he will repay.

Antistrophe 1

[794] [Χορός]: ἴσθι^{PerAktImv} δ' ^{Pt} ἄνδρὸς φίλου^{AdjG} πῶλον εὖ^{ij} νιν^{AdjA}
know but dear young

[795] ζυγέντ' ^A_{AorPas} ἐν^{Prp} ἄρμασιν
having been yoked in

[796] πημάτων. σὺ^N_{Pr} δ' ^{Pt} ἐν^{Prp} δρόμῳ προστιθεῖς^N_{PräAkt}
you but in adding

[797] μέτρον κτίσον^{AorSAktImv} σωζόμενον^A_{PräM/P} ῥυθμόν
establish being preserved

[798] τοῦτ' ^A_{Pr} ἰδεῖν ^{AorSInfAkt} διὰ ^{Prp} πέδον
this to see through

[799] ἀνομένων ^G_{PräM/P} βημάτων ὄρεγμα;
of rising

Strophe 2

[800] [Χορός]: οἱ ^N_{Pr} τ' ^{Pt} ἔσω ^{Adv} δωμάτων
who and inside

[801] πλουτογαθῇ ^{AdjA} μυχὸν νομίζετε, ^{PräAkt}
wealth blessed you consider,

[802] κλῦτε, ^{AorImvAkt} σύμφρονες ^{AdjN} θεοί.
hear, agreeing

[803] ἄγετε ^{PräAktImv} τῶν ^{ArtG} πάλαι ^{Adv} πεπραγμένων ^G_{PerM/P}
lead of the formerly having been done

[804] λύσασθ' ^{AorMedImv} αἶμα προσφάτοις ^{AdjD} δίκαις.
release yourselves to fresh

[805] γέρων ^{AdjN} φόνος μηκέτ' ^{Adv} ἐν ^{Prp} δόμοις τέκοι. ^{AorSAktKnj}
old no longer in may beget.

Nachgesang 2

[806] [Χορός]: τὸ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} καλῶς ^{Adv} κτίμενον ^N_{PerM/P} ὦ ^{ij} μέγα ^{AdjN} ναίων ^N_{PräAkt}
the but now well having been founded O great dwelling

[807] στόμιον, εὖ ^{Adv} δὲ ^{AorImvAkt} ἀνιδεῖν ^{AorSInfAkt} δόμον ἀνδρός,
well give to behold

[808] καὶ ^{Kon} νιν ^A_{Pr} ἐλευθερίας φῶς
and him

[809] λαμπρὸν ^{AdjA} ἰδεῖν ^{AorSInfAkt} φιλίοις ^{AdjD}
bright to see by friendly

[810] ὄμμασιν ἐκ ^{Prp} δνοφερᾶς ^{AdjG} καλύπτρας.
out of gloomy

Antistrophe 2

[811] [Χορός]: ξυλλάβοι ^{AorAktOp} δ' ^{Pt} ἐνδίκως ^{Adv}
might assist but now justly

[812] παῖς ὁ ^{ArtN} Μαίας, ἐπεὶ ^{Kon} φορώτατος ^{AdjNSup}
the since most carrying

[813] πρᾶξιν οὐρίαν ^{AdjA} θέλων ^N_{PräAkt}
favorable willing

[815] πολλὰ ^{AdjA} δ' ^{Pt} ἄλλα ^{AdjA} φανεῖ ^{FuAktKnj} χρηζών ^N_{PräAkt} κρυπτά. ^{AdjA}
many but now other he would show needing hidden.

[816] ἄσκοπον ^{AdjA} δ' ^{Pt} ἔπος λέγων ^N_{PräAkt}
aimless but now speaking

[817] νύκτα πρό ^{Prp} τ' ^{Pt} ὀμμάτων σκότον φέρει, ^{PräAkt}
before and brings,

[818] καθ' ^{Prp} ἡμέραν δ' ^{Pt} οὐδὲν ^A_{Pr} ἐμφανέστερος. ^{AdjNKmp}
through but now nothing more manifest.

Strophe 3

[819] [Χορός]: καὶ ^{Kon} τότε ^{Adv} ἤδη ^{Adv} κλυτὸν ^{AdjA}
and then already famous

[820] δωμάτων λυτήριον,

[821]	θη̑λυν ^{AdjA}	οὐριοστάταν ^{AdjA}	οὐδ ^{·Kon}
	female	favorable wind setter	nor
[822]	ὀξύκρεκτον ^{AdjA}	γοα̑τᾱν	
	shrill crying		
[823]	νόμον	θήσομεν ^{·FuAkt}	πλεῖ ^{·AdjNKmp} τάδ ^{·A} εὖ ^{·Adv}
		we will set	more these well
[825]	ἐμὸν ^{AdjN}	ἐμὸν ^{AdjN}	κέρδος αὖξεται ^{·PräM/P} τόδ ^{·N} ἅττα
	my	my	increases this
[826]	δ ^{·Pt}	ἀποστατεῖ ^{·PräAkt}	φίλων.
	but now	revolts	

Nachgesang 3

[827] [Χορός]:	σὺ ^N	δὲ ^{Pt}	θαρσῶν ^{·N}	ὅταν ^{Kon}	ἤκη ^{·PräAktKnj}	μέρος ἔργων,
	you	but now	being bold,	whenever	you may come	
[828]	ἐπαύσας ^N	πατρὸς	αὐδᾶν			
	having stopped					
[829]	θροοῦσα ^D	πρὸς ^{·Prp}	σε ^{·A}	τέκνον	πατρὸς	αὐδᾶν
	speaking	toward	you			
[830]	καὶ ^{Kon}	πέραιν ^{·PräImvAkt}	ἀνεπίμοφον ^{·AdjA}	ἄταν.		
	and	accomplish	blameless			

Antistrophe 3

[831] [Χορός]:	Περσέως	τ ^{·Pt}	ἐν ^{·Prp}	φρεσὶν		
		and	in			
[832]	καρδίαν	ἀνασχεθῶν ^{·N}				
		having endured,				
[833]	τοῖς ^{·ArtD}	θ ^{·Pt}	ὑπὸ ^{·Prp}	χθονὸς	φίλοισιν ^{·AdjD}	
	to the	and	under		dear ones,	
[834]	τοῖς ^{·ArtD}	τ ^{·Pt}	ἄνωθεν ^{·Adv}	πρόπρασσε ^{·PräAktImv}		
	to the	and	from above	act before		
[835]	χάριν	ὀργᾶς	λυγρᾶς ^{·AdjG}	ξυδοθεν ^{·Adv}		
		mournful,	from within			
[836]	φόνιον ^{·AdjA}	ἄταν	τιθείς ^{·N}	τὸν ^{·ArtA}	αἷτιον ^{·AdjA}	δ ^{·Pt}
	murderous		setting,	the	responsible	but now
[837]	ἐξαπολλύων ^N	μόρου.				
	destroying utterly					

Episode

[838] [Αἵγιος]:	ἦκω ^{·PräAkt}	μὲν ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	ἄκλητος ^{·AdjN}	ἀλλ ^{·Kon}	ὑπάγγελος.
	I have come	indeed	not	uninvited,	but	
[839]	νέαν ^{·AdjA}	φάτιν	δὲ ^{Pt}	πεύθομαι ^{·PräM/P}	λέγειν ^{·PräInfAkt}	τινὰς ^{·A}
	new		but now	I learn	to say	some
[840]	ξένους ^{·AdjA}	μολόντας ^{·A}	οὐδαμῶς ^{·Adv}	ἐφίμερον ^{·AdjA}		
	strangers	having come	in no way	welcome,		
[841]	μόρον	δ ^{·Pt}	Ὀρέστου.	καὶ ^{Kon}	τόδ ^{·N}	ἀμφέρειν ^{·PräInfAkt} δόμοις
		but now		and	this	to bring round
[842]	γένοιτ ^{·AorSMedOp}	ἄν ^{Pt}	ἄχος	δειματοσταγὲς ^{·AdjN}	φόνῳ	
	might become	at least		fear dripping		
[843]	τῷ ^{·ArtD}	πρόσθεν ^{·Adv}	ἐλκαίνουσι ^D	καὶ ^{Kon}	δεδηγμένοις ^D	
	to the	before	to the ones ulcering	and	having been bitten.	

[844]	πῶς ^{Adv}	ταῦτ ^{·A} _{Pr}	ἀληθῆ ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	βλέποντα ^A _{PräAkt}	δοξάσω ^{·FuAkt}
	how	these	true	and	seeing	I will deem;
[845]	ἢ ^{Kon}	πρὸς ^{Prp}	γυναικῶν	δειματούμενοι ^N _{PräM/P}	λόγοι	
	or	from		being frightened		
[846]	πεδάρσιοι ^{AdjN}	θρῶσκουσι ^{·PräAkt}	θνήσκοντες ^N _{PräAkt}	μάτην ^{·Adv}		
	aloft	they leap,	dying	vainly;		
[847]	τί ^A _{Pr}	τῶνδ ^{·G} _{Pr}	ἂν ^{Pt}	εἴποις ^{·AorAktOp}	ὥστε ^{Kon}	δηλῶσαι ^{·AorInfAkt}
	what	of these	at least	you might say	so as	to make clear
[848] [Χορός]:	ἠκούσαμεν ^{·AorAkt}	μέν ^{Pt}	πυνθάνου ^{·PräM/Plmv}	δὲ ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	ξένων ^{AdjG}
	we heard	indeed,	inquire	but now	of the	strangers
[849]	ἔσω ^{Adv}	παρελθῶν ^{·N} _{AorSAkt}	οὐδὲν ^N _{Pr}	ἁγγέλων	σθένος	
	inside	having gone in.	nothing			
[850]	ὡς ^{Kon}	αὐτὸν ^A _{Pr}	αὐτῶν ^G _{Pr}	ἄνδρα	πεύθεσθαι ^{·PräM/Plnf}	πάρα ^{·Adv}
	as	him	of themselves		to learn	at hand.
[851] [Αἰγισθος]:	ἰδεῖν ^{·AorSInfAkt}	ἐλέγξαι ^{·AorInfAkt}	τ ^{·Pt}	αὖ ^{·Adv}	θέλω ^{·PräAkt}	τὸν ^{ArtA}
	to see	to test	and	again	I want	the
[852]	εἴτ ^{·Kon}	αὐτὸς ^N _{Pr}	ἦν ^{·ImpAkt}	θνήσκοντος ^G _{PräAkt}	ἐγγύθεν ^{·Adv}	παρῶν ^N _{PräAkt}
	whether	him self	was	of one dying	from near	being present,
[853]	εἴτ ^{·Kon}	ἐξ ^{Prp}	ἁμαυρᾶς ^{AdjG}	κληδόνος	λέγει ^{·PräAkt}	μαθῶν ^N _{AorSAkt}
	or whether	out of	dim		he says	having learned.
[854]	οὔτοι ^{Pt}	φρενί [·]	ἂν ^{Pt}	κλέψειεν ^{·AorAktOp}	ὠμματῶν ^{·A} _{PerM/P}	μένην ^{·A}
	not indeed		at least	would steal	eye having.	

Anapäste

[855] [Χορός]:	Ζεῦ	Ζεῦ,	τί ^{Adv}	λέγω ^{·PräAkt}	πόθεν ^{Adv}	ἄρξωμαι ^{·AorMedKnj}
	what		I say,		whence	I may begin
[856]	τάδ ^{·A} _{Pr}	ἐπευχομένη ^N _{PräM/P}	κάπιθεάζουσ ^{·KonN} _{PräAkt}			
	these	praying	and invoking,			
[857]	ὑπὸ ^{Prp}	δ ^{·Pt}	εὐνοίας			
	under	but now				
[858]	πῶς ^{Adv}	ἴσον ^{AdjA}	εἰποῦσ ^{·N} _{AorSAkt}	ἀνύσωμαι ^{·AorMedKnj}		
	how	equal	having said	I may accomplish;		
[859]	νῦν ^{Adv}	γὰρ ^{Pt}	μέλλουσι ^{·PräAkt}	μιανθεῖσαι ^N _{AorPas}		
	now	for	are about to	having been stained		
[860]	πειραὶ	κοπάνων	ἀνδροδαίκτων ^{AdjG}			
			man slaying			
[861]	ἢ ^{Kon}	πάνυ ^{Adv}	θήσειν ^{·FuAktInf}	Ἀγαμεμνονίων ^{AdjG}		
	or	quite	to set	of Agamemnonids		
[862]	οἴκων	ὄλεθρον	διὰ ^{Prp}	παντός,		
			through			
[863]	ἢ ^{Kon}	πῦρ	καὶ ^{Kon}	φῶς	ἐπ ^{·Prp}	ἐλευθερίᾳ
	or		and		upon	
[864]	δαίων ^N _{PräAkt}	ἀρχάς	τε ^{Pt}	πολλισσονόμους ^{AdjA}		
	kindling		and	much ruled		
[865]	πατέρων	θ ^{·Pt}	ἔξει ^{·FuAkt}	μέγαν ^{AdjA}	ὄλβον.	
		and	will have	great		
[866]	τοιάνδε ^{AdjA}	πάλην	μόνος ^{AdjN}	ὦν ^N _{PräAkt}	ἔφεδρος ^{AdjN}	
	such		alone	being	sitting near	
[867]	δισσοῖς ^{AdjD}	μέλλει ^{·PräAkt}	θεῖος ^{AdjN}	Ὀρέστης		
	with two	is about to	divine			
[868]	ἄψειν ^{·AorInfAkt}	εἴη ^{·PräAktOp}	δ ^{·Pt}	ἐπ ^{·Prp}	νίκη.	
	to touch.	may it be	but	upon		

- [869] [Αἴγισθος]: ἐῖ^{ij} ἔ, ij ὀτοτοτοῖ. ij
eh eh, otototoi.
- [870] [Χορός]: ἔα^{ij} ἔα^{ij} μάλα. Adv
ah ah very.
- [871] πῶς^{Adv} ἔχει. PrāAkt πῶς^{Adv} κέκρानται. PerM/P δόμοις;
how does it fare; how are mixed
- [872] ἀποσταθῶμεν. AorSPasKmj πράγματος τελουμένου. G PrāM/P
let us stand aside being completed,
- [873] ὅπως^{Kon} δοκῶμεν. PrāAktKmj τῶνδ' ^GPr ἀναίτιαι. AdjN κακῶν. AdjG
so that we may seem of these not responsible of evils
- [874] εἶναι. PrāInfAkt μάχης γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} κεκύρωται. PerM/P τέλος.
to be· for indeed has been confirmed
- [875] [Οἰκέτης]: οἶμοι. ij πανοίμοι. ij δεσπότου πεπληγμένου. G PerM/P
woe is me, all woe having been struck·
- [876] οἶμοι. ij μάλ' ^{Adv}αὔθις^{Adv} ἐν^{Prp} τρίτοις. AdjD προσφθέγμασιν.
woe is me very again in third
- [877] Αἴγισθος οὐκέτ' ^{Adv}ἔστιν. PrāAkt ἀλλ' ^{Kon}ἀνοίξατε. AorAktImv
no longer is. but open
- [878] ὅπως^{Kon} τάχιστα. AdvSup καὶ^{Kon} γυναικεῖους. AdjA πύλας
so that most swiftly, and womens
- [879] μοχλοῖς χαλᾶτε. PrāAktImv καὶ^{Kon} μάλ' ^{Adv}ἡβῶντος. G PrāAkt δέ^{Pt} δεῖ. PrāAkt
loosen· and very of a youth but there is need,
- [880] οὐχ^{Pt} ὥς^{Kon} δ' ^{Pt}ἀρῆξαι. AorInfAkt διαπεπραγμένω. D PerM/P τί^{Adv} γάρ; ^{Pt}
not as but to help having been accomplished· what for;
- [881] ἰοὺ^{ij} ἰοῦ. ij
iou iou.
- [882] κωφοῖς. AdjD αὐτῷ. PrāAkt καὶ^{Kon} καθεύδουσιν. D PrāAkt μάτην. Adv
to deaf I shout and sleeping PrāAkt in vain
- [883] ἄκραντα. AdjA βάζω; PrāAkt ποῖ^{Adv} κλυταιμήστρα; τί^{Adv} δρᾷ; PrāAkt
unfulfilled I speak; whither what does;
- [884] ἔοικε. PerAkt νῦν^{Adv} αὐτῆς. G Pr ἐπὶ^{Prp} ξυροῦ πέλας. Adv
it seems now of her upon near
- [884b] αὐχὴν πεσεῖσθαι. AorSMedInf πρὸς^{Prp} δίκην
to fall toward
πεπληγμένος. N PerM/P
having been struck.
- [885] [Κλυταιμνήστρα]: τί^{Adv} δ' ^{Pt}ἐστὶ. PrāAkt χρῆμα; τίνα^A Pr βοὴν ἵστης. PrāAkt δόμοις;
what but is what kind of you set up
- [886] [Οἰκέτης]: τὸν^{ArtA} ζῶντα. A PrāAkt καίνειν. PrāInfAkt τοὺς^{ArtA} τεθνηκότας. A PerAkt λέγω. PrāAkt
the living PrāAkt to kill the having died PerAkt I say.
- [887] [Κλυταιμνήστρα]: οἷ^{ij} γῶ. N Pr ξυνῆκα. AorSAkt τοῦπος ἐξ^{Prp} αἰνιγμάτων.
woe I. I understood out of
- [888] δόλοις ὀλούμεθ' ^{PrāM/P} ὥσπερ^{Kon} οὖν^{Pt} ἐκτείναμεν. AorSAkt
we are destroyed, just as then we killed.
- [889] δοίη. AorSAktOp τις^N Pr ἀνδροκμήτα. AdjA πέλεκυν ὥς^{Kon} τάχος·
may give someone man cleaving as
- [890] εἰδῶμεν. PerAktKmj εἰ^{Kon} νικῶμεν. PrāAktKmj ἢ^{Kon} νικώμεθα. PrāM/PKmj
we may know if we may win, or we may be defeated·
- [891] ἐνταῦθα^{Adv} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τοῦδ' ^GPr ἀφικόμην. AorSMed κακοῦ. AdjG
here for indeed of this I arrived of evil.
- [892] [Ὁρέστης]: σέ^A Pr καὶ^{Kon} ματεύω. PrāAkt τῷδε^D Pr δ' ^{Pt}ἀρκούντως. Adv ἔχει. PrāAkt
you and I seek· to this one but sufficiently it suffices.

- [893] [Κλυταιμνήστρα]: οἷ' ἰγώ.^N_{Pr} τέθνηκας,^{PerAkt} φίλτατ.^{AdjVSup} Αἰγίσθου βία.
 woe I. you are dead, dearest
- [894] [Ὀρέστης]: φιλεῖς^{PräAkt} τὸν^{ArtA} ἄνδρα; τοιγὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} ταύτῳ^{AdjD} τάφῳ
 you love the therefore in the same
- [895] κείσῃ.^{FuM/P} θανόντα^A_{AorSAkt} δ'^{Pt} οὐτι^{Pt} μὴ^{Pt} προδῶς^{AorSAktKnj} ποτε.^{Adv}
 you will lie· having died but not at all not you may betray ever.
- [896] [Κλυταιμνήστρα]: ἐπίσχες,^{AorSAktImv} ὦ^{ij} παῖ, τόνδε^A_{Pr} δ'^{Pt} αἰδεσαι,^{PräM/P} τέκνον,
 hold back, O this but you respect,
- [897] μαστόν, πρὸς^{Prp} ᾧ^D_{Pr} σὺ^N_{Pr} πολλὰ^{AdjA} δῆ^{Pt} βρίζων^N_{PräAkt} ἅμα^{Adv}
 to which you many indeed pressing at once
- [898] οὐλοισιν^{AdjD} ἐξήμελξας^{AorSAkt} εὐτραφὲς^{AdjA} γάλα.
 with woolly you milked out well nourished
- [899] [Ὀρέστης]: Πυλάδῃ τι^{Adv} δράσω;^{AorSAktKnj} μητέρ' αἰδεσθῶ^{AorSM/PKnj} κτανεῖν;^{AorSInfAkt}
 what shall I do; should I revere to kill;
- [900] [Πυλάδης]: ποῦ^{Adv} δῆ^{Pt} τὰ^{ArtA} λοιπὰ^{AdjA} Λοξίου μαντεύματα
 where indeed the remaining
- [901] τὰ^{ArtA} πυθόχρηστα,^{AdjA} πιστὰ^{AdjA} δ'^{Pt} εὐορκώματα;
 the Pytho oracular, trustworthy but
- [902] ἅπαντας^{AdjA} ἐχθροὺς τῶν^{ArtG} θεῶν ἡγοῦ^{PräMedImv} πλέον.^{AdjAKmp}
 all of consider more.
- [903] [Ὀρέστης]: κρίνω^{PräAkt} σὲ^A_{Pr} νικᾶν,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} παραινεῖς^{PräAkt} μοι^D_{Pr} καλῶς.^{Adv}
 I decide you to win, and you advise to me well.
- [904] ἔπου,^{PräM/Plmv} πρὸς^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} τόνδε^A_{Pr} σὲ^A_{Pr} σφάξαι^{AorSInfAkt} θέλω.^{PräAkt}
 follow, toward him this you to slaughter I wish.
- [905] καὶ^{Kon} ζῶντα^A_{PräAkt} γάρ^{Pt} νιν^A_{Pr} κρείσσον^{AdjAKmp} ἡγήσω^{FuMed} πατρός·
 and living for him stronger I will consider
- [906] τοῦτ'ω^D_{Pr} θανοῦσα^N_{AorSAkt} ξυγκάθευδ',^{PräAktImv} ἐπεὶ^{Kon} φιλεῖς^{PräAkt}
 with this having died sleep together, since you love
- [907] τὸν^{ArtA} ἄνδρα τοῦτον,^A_{Pr} ὃν^A_{Pr} δ'^{Pt} ἐχρῆν^{ImpAkt} φιλεῖν^{PräInfAkt} στυγεῖς^{PräAkt}.
 the this, whom but it was necessary to love you hate.
- [908] [Κλυταιμνήστρα]: ἐγώ^N_{Pr} σ' ^A_{Pr} ἔθρεψα,^{AorSAkt} σὺν^{Prp} δὲ^{Pt} γηράναι^{AorSInfAkt} θέλω.^{PräAkt}
 I you I nourished, with but to grow old I wish.
- [909] [Ὀρέστης]: πατροκτονοῦσα^N_{PräAkt} γὰρ^{Pt} ξυνοικήσεις^{FuAkt} ἐμοί;^D_{Pr}
 father killing for you will live with to me;
- [910] [Κλυταιμνήστρα]: ἡ^{ArtN} Μοῖρα τούτων,^G_{Pr} ὧ^{ij} τέκνον, παραιτία.
 the of these, O
- [911] [Ὀρέστης]: καὶ^{Kon} τόνδε^A_{Pr} τοίνυν^{Pt} Μοῖρ' ἐπόρσυνεν^{AorSAkt} μόρον.
 and this then indeed brought about
- [912] [Κλυταιμνήστρα]: οὐδὲν^A_{Pr} σεβίζῃ^{PräAkt} γενεθλίου^{AdjA} ἀράς, τέκνον;
 nothing you revere birth related
- [913] [Ὀρέστης]: τεκοῦσα^N_{AorSAkt} γάρ^{Pt} μ' ^A_{Pr} ἔρριψας^{AorSAkt} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} δυστυχές.^{AdjA}
 having borne for me you threw into the ill starred.
- [914] [Κλυταιμνήστρα]: οὐτοί^{Pt} σ' ^A_{Pr} ἀπέρριψ' ^{AorSAkt} εἰς^{Prp} δόμους δορυξένους.^{AdjA}
 not indeed you I cast away into spear guest.
- [915] [Ὀρέστης]: αἰκῶς^{Adv} ἐπράθην^{AorSPas} ὧν^N_{PräAkt} ἐλευθέρου^{AdjG} πατρός.
 shamefully I was sold being of free
- [916] [Κλυταιμνήστρα]: ποῦ^{Adv} δῆ^{Pt} ὁ^{ArtN} τῖμος, ὅντιν^A_{Pr} ἀντεδεξάμην;^{AorSMed}
 where indeed the whomever I received in return;
- [917] [Ὀρέστης]: αἰσχύνομαί^{PräM/P} σοι^D_{Pr} τοῦτ' ^A_{Pr} ὀνειδίσαι^{AorSInfAkt} σαφῶς.^{Adv}
 I am ashamed to you this to reproach clearly.
- [918] [Κλυταιμνήστρα]: μὴ^{Pt} ἀλλ' ^{Kon} εἴφ' ^{AorSAktImv} ὁμοίως^{Adv} καὶ^{Kon} πατρός τοῦ^{ArtG} σοῦ^G_{Pr} μάτας.^{Adv}
 not but say likewise and the your vainly.

[919] [Ὁρέστης]: μὴ^{Pt} ᾿λεγχῃ^{PräAktImv} τὸν^{ArtA} πονοῦντ^A ἔσω^{Adv} καθημένη^N.
not blame the suffering inside sitting.

[920] [Κλυταιμνήστρα]: ἄλγος γυναιξίν ἀνδρὸς εἴργεσθαι,^{PräM/Plnf} τέκνον.
to be kept away,

[921] [Ὁρέστης]: τρέφει^{PräAkt} δέ^{Pt} γ^{Pt} ἀνδρὸς μόχθος ἡμένας^A ἔσω^{Adv}.
nourishes but at least seated inside.

[922] [Κλυταιμνήστρα]: κτενεῖν^{FuInfAkt} ἔοικας^{PerAkt} ὦ^{ij} τέκνον, τὴν^{ArtA} μητέρα.
to kill you seem, O the

[923] [Ὁρέστης]: σὺ^N τοι^{Pt} σεαυτὴν^A οὐκ^{Pt} ἐγώ^N κατακτενεῖς^{FuAkt}.
you indeed yourself, not I, you will kill.

[924] [Κλυταιμνήστρα]: ὄρα^{PräAktImv} φύλαξαι^{AorSMedImv} μητρὸς ἐγκότους^{AdjA} κύνας.
see, guard yourself spiteful

[925] [Ὁρέστης]: τὰς^{ArtA} τοῦ^{ArtG} πατρὸς δὲ^{Pt} πῶς^{Adv} φύγω^{AorSAktKnj} παρεῖς^N τάδε;^A
the of but how may I flee, letting go these things;

[926] [Κλυταιμνήστρα]: ἔοικα^{PerAkt} θρηνεῖν^{PräInfAkt} ζῶσα^N πρὸς^{Prp} τύμβον μάτην^{Adv}.
I seem to lament living toward in vain.

[927] [Ὁρέστης]: πατρὸς γὰρ^{Pt} αἶσα τόνδε^A σοῦρίζει^{PräAkt} μόρον.
for this drives

[928] [Κλυταιμνήστρα]: οἷ^{ij} γῶ^N τεκοῦσα^N τόνδ^A ὄφιν ἐθρεψάμην^{AorSMed}.
woe I having borne this I reared.

[929] [Ὁρέστης]: ἦ^{Pt} κάρτα^{Adv} μάντις οὐξ^{ArtNPrp} ὄνειράτων φόβος.
indeed very the from out of

[930] ἔκανες^{AorSAkt} ὃν^A οὐ^{Pt} χρῆν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} μὴ^{Pt} χρεῶν^N πάθε^{AorSAktImv}.
you did what not it was necessary, and the not needful suffer.

[931] [Χορός]: στένω^{PräAkt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} τῶνδε^G συμφορὰν διπλῆν^{AdjA}.
I groan indeed now and of these double.

[932] ἐπεὶ^{Kon} δὲ^{Pt} πολλῶν^{AdjG} αἱμάτων ἐπήκρισε^{AorAkt}.
since but many he decided

[933] τλήμων^{AdjN} Ὁρέστης, τοῦθ^A ὅμως^{Adv} αἰρούμεθα^{PräM/P}.
wretched this nevertheless we choose,

[934] ὀφθαλμὸν οἰκῶν μὴ^{Pt} πανώλεθρον^{AdjA} πεσεῖν^{AorSInfAkt}.
not utterly destroyed to fall.

Chor

Strophe 1

[935] [Χορός]: ἔμολε^{AorSAkt} μὲν^{Pt} δίκᾱ Πριαμίδαις χρόνῳ,
came indeed

[936] βαρύδικος^{AdjN} ποινά·
heavy judging

[937] ἔμολε^{AorSAkt} δ^{Pt} ἔς^{Prp} δόμον τὸν^{ArtA} Ἀγαμέμνωνος
came but into the

[938] διπλοῦς^{AdjN} λέων, διπλοῦς^{AdjN} Ἄρης.
double double

[939] ἔλασε^{AorSAkt} δ^{Pt} ἔς^{Prp} τὸ^{ArtA} πᾶν^{AdjA}
drove but into the all

[940] ὁ^{ArtN} πυθόχρηστος^{AdjN} φυγὰς
the Pytho oracular

[941] θεόθεν^{Adv} εὖ^{Adv} φραδαῖσιν ὠρμημένος^N.
from god well having been set in motion.

Nachgesang 1

- [942] [Χορός]: ἐπολολύξατ' ^{AorAktImv} ὦ ^{ij} δεσποσύνων ^{AdjG} δόμων
cry aloud O lordly
- [942a] ἐπολολύξατ' ^{AorAktImv} ὦ ^{ij} δεσποσύνων ^{AdjG} δόμων
cry aloud O lordly
- [943] ἀναφυγᾶς κακῶν καὶ ^{Kon} κτεάνων τριβᾶς
and
- [943a] ἀναφυγᾶς κακῶν καὶ ^{Kon} κτεάνων τριβᾶς
and
- [944] ὑπαὶ ^{Prp} δυοῖν ^{AdjDuD} μιστρόρειν, ^{AdjDuD}
under two polluters,
- [944a] ὑπαὶ ^{Prp} δυοῖν ^{AdjDuD} μιστρόρειν, ^{AdjDuD}
under two polluters,
- [945] δυσοίμου ^{AdjG} τύχας.
of ill omen
- [945a] δυσοίμου ^{AdjG} τύχας.
of ill omen

Antistrophe 1

- [946] [Χορός]: ἔμολε ^{AorSAkt} δ' ^{Pt} ὧ ^D ^{Pr} μέλει ^{PräAkt} κρυπταδίου ^{AdjG} μάχας
came but to whom concerns of secret
- [947] δολιόφρων ^{AdjN} ποινά·
guile minded
- [948] ἔθιγε ^{AorAkt} δ' ^{Pt} ἐν ^{Prp} μάχα χερὸς ἐτήτυμος ^{AdjN}
touched but in true
- [949] Διὸς κόρα— Δίκαν δέ ^{Pt} νιν ^A ^{Pr}
but her
- [950] προσαγορεύομεν ^{PräAkt} βροτοὶ τυχόντες ^N ^{AorSAkt} καλῶς— ^{Adv}
we address having happened well—
- [951] ὀλέθριον ^{AdjA} πνέουσ' ^N ^{PräAkt} ἐν ^{Prp} ἐχθροῖς κότον.
destructive breathing in

Strophe 2

- [953] [Χορός]: τά ^{ArtA} περ ^{Pt} ὁ ^{ArtN} Λοξίας ὁ ^{ArtN} Παρνασσίας ^{AdjN}
the things at least the the Parnassian
- [954] μέγαν ^{AdjA} ἔχων ^N ^{PräAkt} μυχὸν χθονὸς ἐπωρθία||ξεν ^{AorAkt}
great holding he set upright
- [955] ἀδόλως ^{Adv} δόλοισ
guilelessly
- [956] βλάβαν ἐγχρονισθεῖσαν ^A ^{AorPas} ἐποίχεται. ^{PräM/P}
having grown with time he goes against.
- [957] κρατεῖται ^{PräM/P} πως ^{Adv} τὸ ^{ArtN} θεῖον παρὰ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} μὴ ^{Pt}
prevails somehow the beside the not
- [958] ὑπουργεῖν ^{PräInfAkt} κακοῖς.
to assist
- [960] ἄξια ^{AdjA} δ' ^{Pt} οὐρανοῦχον ^{AdjA} ἀρχὰν σέβειν. ^{PräInfAkt}
worthy but heaven holding to revere.

Nachgesang 2

- [961] [Χορός]: πάρα ^{Adv} τε ^{Pt} φῶς ἰδεῖν ^{AorSInfAkt}
at hand and to see

[962]	μέγα ^{AdjN} τ ^{’Pt} ἀφηρέθην ^{AorPas} ψάλιον οἰκέων.	greatly and I was deprived
[962a]	μέγα ^{AdjN} τ ^{’Pt} ἀφηρέθην ^{AorPas} ψάλιον οἰκέων.	greatly and I was deprived
[963]	ἄναγε ^{PräImvAkt} μὰν ^{Pt} δόμοι· πολὺν ^{AdjA} ἄγαν ^{Adv} χρόνον	bring up indeed much excessively
[963a]	ἄναγε ^{PräImvAkt} μὰν ^{Pt} δόμοι· πολὺν ^{AdjA} ἄγαν ^{Adv} χρόνον	bring up indeed much excessively
[964]	χαμαιπετεῖς ^{AdjN} ἔκεισθ’ ^{ImpM/P} αἰεί. ^{Adv}	ground crawling you were lying always.
[964a]	χαμαιπετεῖς ^{AdjN} ἔκεισθ’ ^{ImpM/P} αἰεί. ^{Adv}	ground crawling you were lying always.

Antistrophe 2

[965] [Χορός]:	τάχα ^{Adv} δέ ^{Pt} παντελῆς ^{AdjN} χρόνος ἀμείψεται ^{FuM/P}	soon but complete will change
[966]	πρόθυρα δωμάτων, ὅταν ^{Kon} ἀφ’ ^{Prp} ἐστίας	whenever from
[967]	πᾶν ^{AdjN} ἐλαθῆ ^{AorPasKnj} μύσος	all may be forgotten
[968]	καθαρμοῖσιν ἀτὰρ ἐλατηρίους. ^{AdjD}	driving.
[969]	τύχαι δ’ ^{Pt} εὐπροσωποκοῖται ^{AdjN} τὸ ^{ArtA} πᾶν ^{AdjA}	but fair faced bed mates the whole
[970]	ἰδεῖν ^{AorSInfAkt} ἀκοῦσαι ^{AorSInfAkt} πρευμανεῖς ^{AdjN}	to see to hear kindly disposed
[971]	μετοίκοις δόμων πεσοῦνται ^{FuM/P} πάλιν. ^{Adv}	they will fall again.

Nachgesang 2

[972] [Χορός]:	πάρα ^{Adv} τε ^{Pt} φῶς ἰδεῖν ^{AorSInfAkt}	at hand and to see
----------------	--	--------------------

Episode

[973] [Ὁρέστης]:	ἴδεσθε ^{AorSAktImv} χώρας τὴν ^{ArtA} διπλῆν ^{AdjA} τυραννίδα	see the double
[974]	πατροκτόνους ^{AdjA} τε ^{Pt} δωμάτων πορθήτορας.	father slaying and
[975]	σεμνοὶ ^{AdjN} μὲν ^{Pt} ἦσαν ^{ImpAkt} ἐν ^{Prp} θρόνοις τότε ^{Adv} ἦμενοι, ^N ^{PerM/P}	august indeed they were in then sitting,
[976]	φίλοι ^{AdjN} δέ ^{Pt} καὶ ^{Kon} νῦν, ^{Adv} ὥς ^{Kon} ἐπείκασαι ^{AorInfAkt} πάθη	dear but and now, as to infer
[977]	πάρεστιν, ^{PräAkt} ὄρκος τ ^{’Pt} ἐμμένει ^{PräAkt} πιστώμασι.	is present, and abides
[978]	ξυνώμοσαν ^{AorAkt} μὲν ^{Pt} θάνατον ἀθλίῳ ^{AdjD} πατρὶ	swore together indeed to wretched
[979]	καὶ ^{Kon} ξυνθανεῖσθαι. ^{AorSInfM/P} καὶ ^{Kon} τὰς ^N ^{Pr} εὐόρκως ^{Adv} ἔχει. ^{PräAkt}	and to die with and these well sworn stand.
[980]	ἴδεσθε ^{AorSAktImv} δ’ ^{Pt} αὖτε, ^{Adv} τῶνδ’ ^G ^{Pr} ἐπήκοοι ^{AdjN} κακῶν,	see but again, of these listening

[981]	τὸ ^{ArtN} μηχανήμα, δεσμὸν ἀθλίῳ ^{AdjD} πατρί, the to wretched
[982]	πέδας τε ^{Pt} χειροῖν καὶ ^{Kon} ποδοῖν ξυνωρίδα. and and
[983]	ἐκτείναντ' ^{AorAktImv} αὐτὸ ^A καὶ ^{Kon} κύκλῳ παρασταδὸν ^{Adv} stretch out it and side by side
[984]	στεγαστρον ἀνδρὸς δείξαθ', ^{AorM/Plmv} ὥς ^{Kon} ἴδῃ ^{AorAktKmj} πατήρ, show, so that may see
[985]	οὐχ ^{Pt} οὐμός, ^N ἀλλ', ^{Kon} ὁ ^{ArtN} πάντ' ^{AdjA} ἐποπτεύων ^N τάδε ^A not my own, but the all overseeing these
[986]	ἥλιος, ἀναγνα ^{AdjA} μητρὸς ἔργα τῆς ^{ArtG} ἐμῆς, ^{AdjG} unholy the my,
[987]	ὥς ^{Kon} ἂν ^{Pt} παρῇ ^{AorAktKmj} μοι ^D μάρτυς ἐν ^{Prp} δίκη ποτέ, ^{Adv} so that at least may be present to me in sometime,
[988]	ὥς ^{Kon} τόνδ' ^A ἐγὼ ^N μετῆλθον ^{AorSAkt} ἐνδίκῳς ^{Adv} μόρον that this I pursued justly
[989]	τὸν ^{ArtA} μητρός· Αἰγίσθου γὰρ ^{Pt} οὐ ^{Pt} λέγω ^{PräAkt} μόρον· the for not I say
[990]	ἔχει ^{PräAkt} γὰρ ^{Pt} αἰσχυντήρος, ὥς ^{Kon} νόμος, δίκην· has for as
[991]	ἥτις ^N δ' ^{Pt} ἐπ' ^{Prp} ἀνδρὶ τοῦτ' ^A ἐμήσατο ^{AorM/P} στύγος, whoever but upon this contrived
[992]	ἐξ ^{Prp} οὗ ^G τέκνων ἦνευχ' ^{AorSAkt} ὑπὸ ^{Prp} ζώνην βάρος, since when bore under
[993]	φίλον ^{AdjA} τέως, ^{Adv} νῦν ^{Adv} δ' ^{Pt} ἐχθρόν, ^{AdjA} ὥς ^{Kon} φαίνει, ^{PräAkt} κακόν, ^{AdjA} dear for the present, now but hostile, as it shows, evil,
[994]	τί ^{Adv} σοι ^D δοκεῖ, ^{PräAkt} μύραινά γ' ^{Pt} εἴτ' ^{Kon} ἔχιδν' ἔφυ ^{AorAkt} what to you seems; at least either became
[995]	σῆπειν ^{PräInfAkt} θιγοῦσ' ^N ἂν ^{Pt} ἄλλον ^{AdjA} οὐ ^{Pt} δεδηγμένον ^A to rot touching would another not having been bitten
[996]	τόλμης ἔκατι ^{Prp} κάκδίκου ^{KonAdjG} φρονήματος. on account of and unjust
[997]	τί ^{Adv} νιν ^A προσείπω, ^{PräAkt} καὶ ^{KonPt} τύχῳ ^{AorSAktKmj} μάλ' ^{Adv} εὐστομῶν, ^N what him do I address, and if I may happen very speaking well;
[998]	ἄγρευμα θηρός, ἢ ^{Kon} νεκροῦ ποδένδυτον ^{AdjN} or foot garmented
[999]	δροίτης κατασκήνωμα; δίκτυον μὲν ^{Pt} οὖν, ^{Pt} indeed now,
[1000]	ἄρκυν τ' ^{Pt} ἂν ^{Pt} εἴποις ^{AorAktOp} καὶ ^{Kon} ποδιστήρας ^{AdjA} πέπλους. and at least you might say also foot trapping
[1001]	τοιοῦτον ^{AdjA} ἂν ^{Pt} κτήσαιτο ^{AorMedOp} φηλήτης ἀνὴρ, such at least might acquire
[1002]	ξένων ἀπαιόλημα κάργυροστερῇ ^{KonAdjA} and silver lacking
[1003]	βίον νομίζων, ^N τῷδ' ^D τ' ^{Pt} ἂν ^{Pt} δολώματι thinking, with this and at least
[1004]	πολλοὺς ^{AdjA} ἀναιρῶν ^N πολλὰ ^{AdjA} θερμαίνου ^{PräAktOp} φρένα. many killing many would warm
[1005]	τοιᾶδ' ^{AdjN} ἐμοὶ ^D ξύνοικος ^{AdjN} ἐν ^{Prp} δόμοισι μὴ ^{Pt} such to me house mate in not
[1006]	γένοιτ' ^{AorMedOp} ὁλοίμην ^{AorMedOp} πρόσθεν ^{Adv} ἐκ ^{Prp} θεῶν ἄπαις. ^{AdjN} might be· I might perish before out of childless.

Anapäste

- [1007] [Χορός]: αἰαῖ^{ij} αἰαῖ^{ij} μελέων^{AdjG} ἔργων·
alas alas of wretched
- [1008] στυγερώ^{AdjD} θανάτῳ διεπράχθης·^{AorPas}
by hateful you were dispatched.
- [1008b] ἔ^{ij} ἔ^{ij}
eh eh,
- [1009] μῖνοντι^D δέ^{Pt} καὶ^{Kon} πάθος ἀνθεῖ·^{PräAkt}
to one remaining but and blooms.
- [1010] [Ὀρέστης]: ἔδρασεν^{AorAkt} ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔδρασε·^{AorAkt} μαρτυρεῖ^{PräAkt} δέ^{Pt} μοι^D ^{Pr}
did or not did; bears witness but to me
- [1011] φᾶρος τόδ’^N ὥς^{Kon} ἔβαψεν^{AorAkt} Αἰγίσθου ξίφος.
this, as he stained
- [1012] φόνου δέ^{Pt} κηκὶς ξὺν^{Prp} χρόνῳ ξυμβάλλεται,^{PräM/P}
but with is brought together,
- [1013] πολλὰς^{AdjA} βαφὰς φθείρουσα^N τοῦ^{ArtG} ποικίλματος.
many destroying the
- [1014] νῦν^{Adv} αὐτὸν^A αἰνῶ,^{PräAkt} νῦν^{Adv} ἀποιμῶζω^{PräAkt} παρών,^N ^{PräAkt}
now him I praise, now I lament being present,
- [1015] πατροκτόνον^{AdjA} θ’^{Pt} ὑφασμα προσφωνῶν^N τόδε·^A ^{Pr}
father killing and addressing this.
- [1016] ἀλγῶ^{PräAkt} μὲν^{Pt} ἔργα καὶ^{Kon} πάθος γένος τε^{Pt} πᾶν,^{AdjA}
I grieve indeed and and all,
- [1017] ἄζηλα^{AdjA} νίκης τῇσδ’^G ἔχων^N μιάσματα.
unenviable this having

Anapäste

- [1018] [Χορός]: οὐτις^N μερόπων ἀσινῆς^{AdjN} βίοτον
no one unharmed
- [1019] διὰ^{Prp} παντὸς^G ἀπήμον·^{AdjA} ἀμείψει·^{FuAkt}
through of all unharmed will pass.
- [1020] ἔ^{ij} ἔ^{ij}
eh eh,
- [1020b] μόχθος δ’^{Pt} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} αὐτίχ’^{Adv} ὁ^{ArtN} δ’^{Pt} ἥξει·^{FuAkt}
but the indeed at once, the but will come.
- [1021] [Ὀρέστης]: ἀλλ’^{Kon} ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} εἰδῇτ’^{AorAktKnj} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} οἶδ’^{PerAkt} ὅπη^{Adv} τελεῖ·^{PräAkt}
but, so that at least you may know, not for I know where it ends,
- [1022] ὥσπερ^{Kon} ξὺν^{Prp} ἵπποις ἡνιοστροφῶ^{PräAkt} δρόμου
just as with I rein turn
- [1023] ἔξωτέρῳ·^{AdvKmp} φέρουσι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} νικώμενον^A ^{PräM/P}
further out· carry for being defeated
- [1024] φρένες δύσαρκτοι·^{AdjN} πρὸς^{Prp} δέ^{Pt} καρδίᾳ φόβος
hard to yoke· toward but
- [1025] ᾄδειν^{PräInfAkt} ἔτοιμος^{AdjN} ἢ^{Kon} ὑπορχεῖσθαι^{PräInfM/P} κότῳ.
to sing ready and to dance
- [1026] ἕως^{Kon} δ’^{Pt} ἔτ’^{Adv} ἔμφρων^{AdjN} εἰμὶ,^{PräAkt} κηρύσσω^{PräAkt} φίλοις
as long as but still in mind I am, I proclaim
- [1027] κτανεῖν^{AorInfAkt} τέ^{Pt} φημι^{PräAkt} μητέρ’ οὐκ^{Pt} ἄνευ^{Prp} δίκης,
to kill and I say not without
- [1028] πατροκτόνον^{AdjA} μίasma καὶ^{Kon} θεῶν στύγος.
parricidal and

- [1029] καὶ^{Kon} φίλτρα τόλμης τῆσδε^G_{Pr} πλειστηρίζομαι^{PräM/P}
and this I pledge myself
- [1030] τὸν^{ArtA} πυθόμαντιν^{AdjA} Λοξίαν, χρήσαντ'^A_{AorAkt} ἐμοὶ^D_{Pr}
the Pytho seer having oracled to me
- [1031] πράξαντι^D_{AorAkt} μὲν^{Pt} ταῦτ'^A_{Pr} ἐκτὸς^{Adv} αἰτίας^{AdjG} κακῆς^{AdjG}
to one having done indeed these outside evil
- [1032] εἶναι,^{PräInfAkt} παρέντα^A_{AorAkt} δ'—^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔρῳ^{FuAkt} τὴν^{ArtA} ζημίαν·
to be, having omitted but— not I will say the
- [1033] τόξῳ γὰρ^{Pt} οὐτις^N_{Pr} πημάτων ἐφίξεται.^{FuM/P}
for no one will reach.
- [1034] καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ὁρᾷτέ^{PräAktImv} μ',^A_{Pr} ὥς^{Kon} παρεσκευασμένος^N_{PerM/P}
and now see you me, as having been prepared
- [1035] ξὺν^{Prp} τῷδε^D_{Pr} θαλλῷ καὶ^{Kon} στέφει προσίξομαι^{FuM/P}
with this and I shall approach
- [1036] μεσόμφαλόν^{AdjA} θ'^{Pt} ἵδρυμα, Λοξίου πέδον,
mid navel and
- [1037] πυρός τε^{Pt} φέγγος ἄφθιτον^{AdjN} κεκλημένον,^A_{PerM/P}
and unfailing having been called,
- [1038] φεύγων^N_{PräAkt} τόδ'^A_{Pr} αἶμα κοινόν.^{AdjA} οὐδ',^{KonPt} ἐφ',^{Prp} ἐστίαν
fleeing this common· and not upon
- [1039] ἄλλην^{AdjA} τραπέσθαι^{AorMedInf} Λοξίας ἐφίετο.^{ImpM/P}
other to turn oneself was desiring.
- [1040] τάδ'^A_{Pr} ἐν^{Prp} χρόνῳ μοι^D_{Pr} πάντας^{AdjA} Ἀργείους λέγω·^{PräAkt}
these in to me all I say·
- [1041] καὶ^{Kon} μαρτυρεῖν^{PräInfAkt} μὲν^{Pt} ὥς^{Kon} ἐπορσύνθη^{AorPas} κακὰ^{AdjA}
and to bear witness indeed that was brought about evils
- [1042] ἐγὼ^N_{Pr} δ',^{Pt} ἀλήτης τῆσδε^G_{Pr} γῆς ἀπόξενος,^{AdjN}
I but of this out stranger,
- [1043] ζῶν^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} τεθνηκώς^N_{PerAkt} τάσδε^A_{Pr} κληδόνας λιπών.^N_{AorAkt}
living and having died these leaving.
- [1044] [Χορός]: ἀλλ',^{Kon} εὖ^{Adv} γ',^{Pt} ἔπραξας,^{AorAkt} μὴδ',^{KonPt} ἐπιζευχθῆς^{AorPasKnj} στόμα
but well at least you did, and not you may be yoked
- [1045] φήμη πονηρᾷ^{AdjD} μὴδ',^{KonPt} ἐπιγλωσσῷ^{PräAktKnj} κακὰ,^{AdjA}
wicked and not you may blame evils,
- [1046] ἐλευθερώσας^N_{AorAkt} πᾶσαν^{AdjA} Ἀργείων πόλιν,
having freed all
- [1047] δυοῖν^{AdjDuD} δρακόντοιν εὐπετῶς^{Adv} τεμῶν^N_{AorAkt} κάρα.
of two easily having cut
- [1048] [Ὀρέστης]: ᾗ,^{ij} ᾗ.^{ij}
ah, ah.
- [1048b] δμῶαί γυναῖκες, αἶδε^N_{Pr} Γοργόνων δίκην
these
- [1049] φαιοχίτωνες^{AdjN} καὶ^{Kon} πεπλεκτανημέναι^N_{PerM/P}
dusky robed and having been braided
- [1050] πυκνοῖς^{AdjD} δράκουσιν· οὐκέτ'^{Adv} ἂν^{Pt} μείναιμ',^{AorAktOp} ἐγώ.^N_{Pr}
thick no longer at least I might remain I.
- [1051] [Χορός]: τίνας^N_{Pr} σε^A_{Pr} δόξαι, φίλτατ'^{AdjV} ἀνθρώπων πατρί,
what visions dearest
- [1052] στροβοῦσιν;^{PräAkt} ἴσχε,^{PräAktImv} μὴ^{Pt} φόβου νικῷ^{PräAkt} πολύ.^{Adv}
they whirl; hold back, not you are defeated much.

[1053]	[Ὁρέστης]:	οὐκ ^{Pt}	εἰσὶ ^{PräAkt}	δόξαι	τῶνδε ^G _{Pr}	πημάτων	ἐμοί. ^D _{Pr}
		not	are		of these		to me.
[1054]		σαφῶς ^{Adv}	γὰρ ^{Pt}	αἶδε ^N _{Pr}	μητρὸς	ἔγκοτοι ^{AdjN}	κύνες.
		clearly	for	these		spiteful	
[1055]	[Χορός]:	ποταίνιον ^{AdjN}	γὰρ ^{Pt}	αἶμά	σοι ^D _{Pr}	χεροῖν	ἔτι. ^{Adv}
		fresh	for		to you		still.
[1056]		ἐκ ^{Prp}	τῶνδ᾽ ^G _{Pr}	τοί ^{Pt}	ταραγμὸς	ἐς ^{Prp}	φρένας
		from	of these	indeed		into	falls.
[1057]	[Ὁρέστης]:	ἄναξ	Ἄπολλον,	αἶδε ^N _{Pr}	πληθούουσι ^{PräAkt}	δή, ^{Pt}	
				these	are multiplying	indeed,	
[1058]		κᾶξ ^{KonPrp}	ὀμμάτων	στάζουσιν ^{PräAkt}	αἶμα	δυσφιλές. ^{AdjA}	
		and out of		they drip		hateful.	
[1059]	[Χορός]:	εἷς ^{AdjN}	σοι ^D _{Pr}	καθαρμός.	Λοξίας	δ᾽ ^{Pt}	προσθιγῶν ^N _{AorAkt}
		one	to you			but	having touched
[1060]		ἐλευθέρον ^{AdjA}	σε ^A _{Pr}	τῶνδε ^G _{Pr}	πημάτων	κτίσει. ^{FuAkt}	
		free	you	of these		will make.	
[1061]	[Ὁρέστης]:	ὕμεῖς ^N _{Pr}	μὲν ^{Pt}	οὐχ ^{Pt}	ὀρᾷτε ^{PräAkt}	τάσδ', ^A _{Pr}	ἐγὼ ^N _{Pr}
		you	indeed	not	you see	these here,	I
							but
							I see.
[1062]		ἐλαύνομαι ^{PräM/P}	δ᾽ ^{Pt}	κούκέτ', ^{KonAdv}	ἂν ^{Pt}	μείναιμ', ^{AorAktOp}	ἐγὼ. ^N _{Pr}
		I am driven	but	and no longer	would	stay	I.
[1063]	[Χορός]:	ἀλλ', ^{Kon}	εὐτυχοίης, ^{PräAktOp}	καί ^{Kon}	σ', ^A _{Pr}	ἐποπτεύων ^N _{PräAkt}	πρόφρων ^{AdjN}
		but	may you be fortunate,	and	you	watching	well disposed
[1064]		θεὸς	φυλάσσοι ^{PräAktOp}	καιρίοισι ^{AdjD}	συμφοραῖς.		
			may guard	in critical			

Anapäste

[1065]	[Χορός]:	ὅδε ^N _{Pr}	τοί ^{Pt}	μελάρχοις	τοῖς ^{ArtD}	βασιλείοις ^{AdjD}	
		this	indeed		the	royal	
[1066]		τρίτος ^{AdjN}	αὖ ^{Pt}	χειμῶν			
		third	again				
[1067]		πνεύσας ^N _{AorAkt}	γονίας	ἔτελέσθη. ^{AorPas}			
		having blown		was brought to an end.			
[1068]		παιδοβόροι ^{AdjN}	μὲν ^{Pt}	πρῶτον ^{Adv}	ὑπῆρξαν ^{AorAkt}		
		child eating	indeed	first	they began		
[1069]		μόχθοι	τάλανές ^{AdjN}	τε ^{Pt}	Θυέστου.		
			wretched	and			
[1070]		δεύτερον ^{Adv}	ἀνδρὸς	βασίλεια ^{AdjA}	πάθη.		
		secondly		royal			
[1071]		λουτροδάικτος ^{AdjN}	δ', ^{Pt}	ῶλετ', ^{AorSM/P}	Ἀχαιῶν		
		bath slain	but	perished			
[1072]		πολέμαρχος	ἀνὴρ.				
[1073]		νῦν ^{Adv}	δ', ^{Pt}	αὖ ^{Pt}	τρίτος ^{AdjN}	ἦλθέ ^{AorSAkt}	ποθεν ^{Adv}
		now	but	again	third	came	from somewhere
[1074]		ἢ ^{Kon}	μόρον	εἵπω; ^{AorSAktKnj}			
		or		may I say;			
[1075]		ποι ^{Adv}	δῆτα ^{Pt}	κρανεῖ, ^{FuAkt}	ποι ^{Adv}	καταλήξει ^{FuAkt}	
		whither	indeed	will turn out,	whither	will end	
[1076]		μετακοιμισθὲν ^N _{AorPas}	μένος	ἄτης;			
		having been lulled to sleep					